

PREMIO 2011
DE ALFABETIZACIÓN
UNESCO



Libro del adulto
Jyimataï adö

MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES
MEVYT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

3

Leo y escribo
en mi lengua.
Chinanteco Usila
'Ēi jnia saï jau.
Jau jm kíé! Jé
Jeu Jeï'



jau jm • kíé' • jé jeu jeï' • chinanteco Usila • jau jm • kíé' • jé jeu jeï' • chinanteco Usila • jau jm • kíé' • jé jeu jeï'



MEVYT ••• Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Flor María Kobe Guzmán
Carmen Díaz González
Javier Avelino Fernández
Luis Alavez Bautista

Autoría del prototipo
Guillermina Duarte Hernández
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante de
chinanteco Usila
Gabriela Contreras de Dios
Javier Inocente Martínez

Asesoría académica
Ana Isabel Jacinto Hernández

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Marisol Ruiz Monter
Hugo Fernández Alonso
Laura Sainz Olivares

Diseño
Fabiola Escalona Mejía

Diagramación
Enrique Sánchez Rocha
Adriana Peña Cervantes
Jesús García Morales
Ricardo Perez Rovira

Ilustración de portada
Juan Jesús Sánchez Muñoz

Ilustración de interiores
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Mario Grimaldo González
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Leo y escribo en mi lengua. Chinanteco Usila. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2012 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Leo y escribo en mi lengua.* Chinanteco Usila. MIBES 3. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

Jm isa'i:

Jeu ukoo:

Tei joo:

Lajei itje!

Imäjniä 5

Njo' 6

Kö itje! 1

!Nää ira lée 1 12

!Nää ira lée 2 29

!Nää ira lée 3 48

Kö iköi jau chje 70

Kö itje! 2

!Nää ira lée 1 78

!Nää ira lée 2 97

!Nää ira lée 3 117

Kö iköi jau chje 136



Imäjnjä

Jyimataï adö la aléi ijuï koléitseï kialä, ínë tyilä 'liö náï irasaï jnia ijüö tá ka'la lajö lei lisa'ï tática alia' 'æ'ïï jnia sa'ïï.

Raléi kolö jua' kolö kö itje'. kolö kö itje' raléi 'nëï 'näa ira 'ée. Naï 'näa ira 'ée në, raléi alia' lingäï i'æ'ïï, i'nië jö iku'lo, taneí ka'la jö sikuö i'æ'ïï kore (iyié jñiä lingä'ïï irasaï), likm'm alia' læ' i'æ'ïï tja, lijü'ö alia' sa'ïï kö irasaï jnia alia' jü'ï atéi ralia' kö iasa'ïï. Mälí'le likm'm alia' læ' ja'lu laï jniä iléi sil'yi'ö i'no'lo liñ'í'ï.

Ka'la majyi la ma 'oo 'neï kore raléi kö jyimataï i'æ'ïï, kö majyi juo' jnia jau 'le'ï jö mm jnië íkölö i'nia' rakia lajæ' majyi në 'lö'ö tála mata'ï, kíé tala 'liö náï ratje' irasaï, ijö ju'ö tá alia' ralle' neí jyimataï la.

ï'Liö maï tsei amalí'le mata'ï majyi la!

Wa læi iæa'ï jím lingä'ï.

Njo!

Lajə+ náí njo! pí! ititöö ityaä tanēi la kö! tei jyimata+ nə, inē jö lée lnēi laī nēi jö alə+ la ko! kö i awasa+ nēi majyi itje! ákua! nē.

Njo! la ra'ée lajə+ tá iju'ö rale+ ka'la jö sikuö lingä+ ile++ kore jnia ile++ tja.



Írasa+ alia! tyai jau. Njo! la ra'ée i lnial jele kore lnjö njo! ítitöö jnia o írasa+ jö tya! jau alia! lə+ irasa+ jnia i lnial lə++ jnia sa++ nēi majyi.



Yíe jñia ile++. Njo! la ra'ée itee lnēi iju'ö walei tsei lə! jö ratje! neí majyi irasa+ i lei lnēi, jö lnial jele kore lnjö njo!, seyo akotei jau rasa+, alia! jniä jnia o jniä lia! íjniä íkö majyi ísə+ ikm'm lia!



'Ei irasaɪ. Njɔl la lníē nalü jnia o lætɪ irasaɪ nē kore lníö. Jua nē laɪ i lnial lætɪ ikö, ka'la jö tyjöö lo' ialei', mmm jnia o lei ikolö aja' niē lnial lætɪ.



Lingäɪ irasaɪ. Njɔl la rælɪ itei lnéi i tyjöö lo' jnia tyja' jau ítyeí päi i a leli.



Alia' lætɪ irasaɪ. Læɪ kö njö' ilée ka'la lajö likm'lm alia' lætɪ lakö' kö (kolnäa irasaɪ, alia' lætɪ jau, alia' ratjē' jau) *firma, seyos*, akö' tei jnia alia' lætɪ *letra*, alia' jniä, alia' ratjē' irasaɪ jnia lajæɪ ityei keí lakö' kö irasaɪ.

'Ei tjä

Jau tæɪ ilæitɪ tjä

- Jau tæɪ nē i lnial sɪlei tá ka'la jö jei a lia' lætɪ.
- Juí i lnial sɪlei tá ilæitɪ lliö niē kíé tala jau tæɪ nē lliö nai jau rakiē' ájua nē alia' lætɪ lætɪ.

'Ei tjä kö irasaɪ

- Mm íkö chie tiö' ilæitɪ tochiö irasaɪ.
- I lnial tyai jau lē' jö lníē aasaɪ irasaɪ neí majyi.
- Jul'i ilæitɪ tjä jnia leii ikö asäɪ.
- Juí i lnial sɪlei tá i lnial juí ko léitsei neí ilæitɪ, ka'la jö jei: alia' lleli, laí

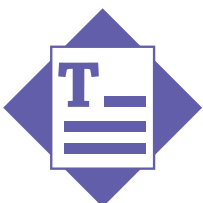


Neí jyimatäät tyiä! njo! la ijö jua! aləi jö 'nia! jele jyimatäät iləi+ ka!a jö ju'ö tá iratje! ilingät.

Atəi ajéle njo! la liñii! lajəi tá ijulö ma'ol 'neí ka!a jö sikuö isa! tá tia.



Írasa! alia! tyai jau. Njo! la ra'ée i 'nia! jele kore lñiö njo! ítitöo jnia o írasa! jö tyia! jau alia! ləi irasa! jnia i 'nia! ləi+ jnia sa!+ neí majyi.



Alia! ləi irasa! Ləi kö njo! i'ée ka!a lajö likm!m alia! ləi lakö! kö (ko'nää irasa!, alia! ləi jau, alia! ratje! jau) *firma*, *seyos*, akö! tei jnia alia! ləi *letra*, alia! jniä, alia! ratje! irasa! jnia lajəi ityei kei lakö! kö irasa!



Ísilei neí kiel isa!+. Kö! jua! njo! la tee jnie 'neí ka!a jö jele kore lai kiel majyi sa!+, alia! jeuli 'neí.



Írasa! neí majyi. Njo! la tya!ä i 'ée írasiö ijö 'nia! sa!+ lajəi i ma ajulö ko léitse! jö 'nia! sa!+ lia. Kö jm.



Jei jnia ju'i irasa! Njo! la tyiö lo! nai ga i tje! kö isa!+ 'nia! jele kore lñiö orasa! lajəi il'no!o ma sa!+, jei jnia ju'i irasa! ájua në 'nia!

Ityie 'ei' irasaí

Ityie 'ei' irasaí. L_eí kö ijéi 'e' l_eí makeí lakö' kö irasaí jnia alia' ratie' irasaí i'ei jnia isaí ijéi lakö' kö 'näa ira ée.

Juö ko 'éitseí neí kíé' i'ei

'Ei irasaí jnia tyí'li 'e' alia' saí lakö' kö jáu i'le'li

'Ei irasaí ka'la lajö chie likuli laj_eí náí alia' 'äi lakö' kö jáu i'le'li.

Lingäí laj_eí irasaí jnia juí tá alia' saí lakö' kö jáu i'le'li

Majniä laj_eí náí tá í arangäí ka'la lajö chie juí alia' 'äi lakö' kö jáu i'le'li.

Jéi jnia lingäí alia' saí lakö' kö jáu i'le'li

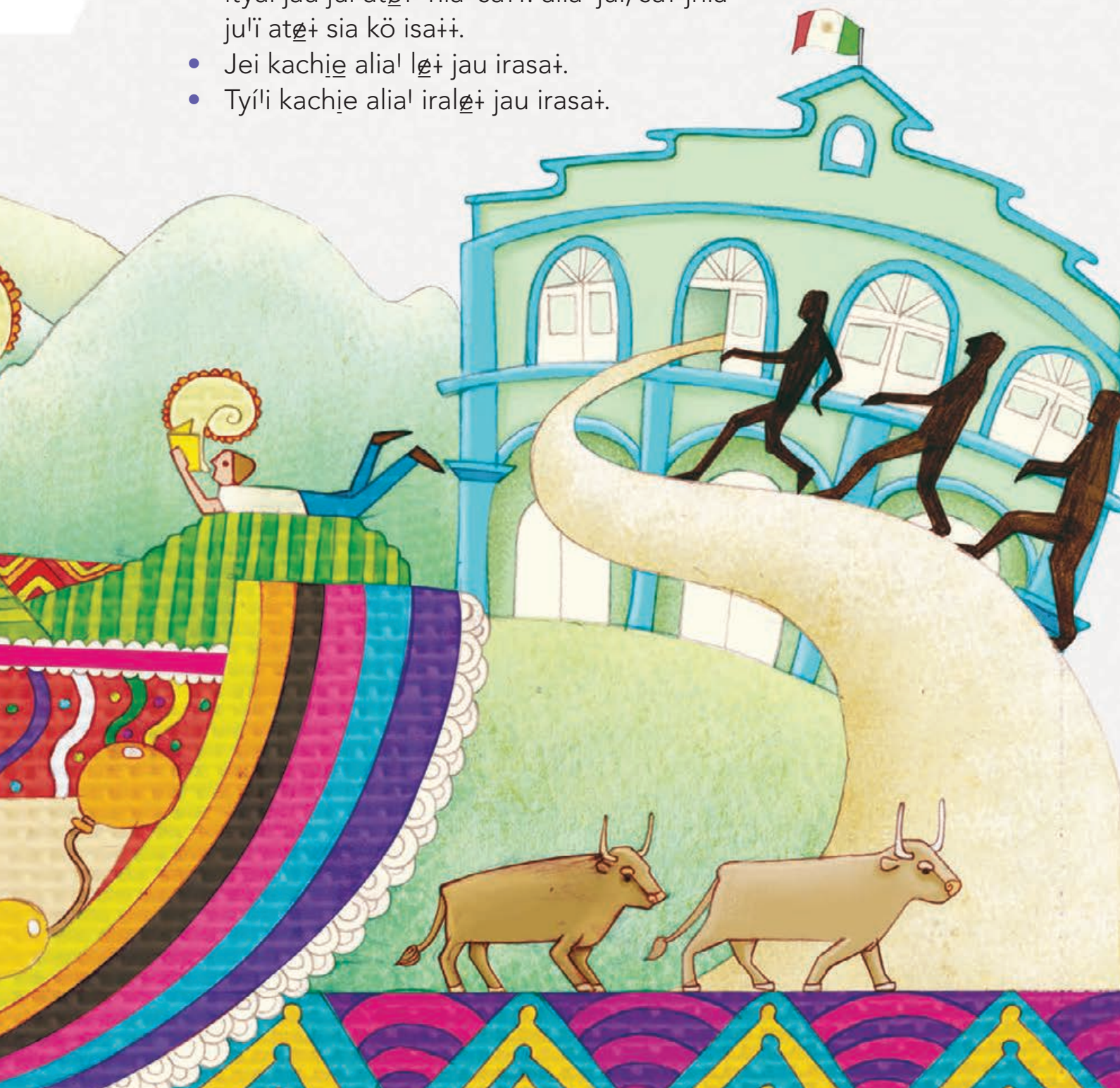
L_eí laj_eí ima amataí ka'la jö jéi jnia lingäí alia' jö saí jau jm kíé' Jé J_eu J_ei'.

Kö itie! 1



Chie amai' jnia adö:

- Jul'i lajəþ näi nali ga isaþ lajəþ irasaþ.
- Jei alia' læþ lajəþ iratje' jnia lajəþ näi irasaþ.
- Malje li taä læþ tja.
- Tyíli lajəþ ilæþ jnia liku' i 'ë' tá juö irasaþ ityai jau juí atəþ 'nia' saþþ: alia' juí, saþ jnia jul'i atəþ sia kö isaþþ.
- Jei kachje alia' læþ jau irasaþ.
- Tyíli kachje alia' iralæþ jau irasaþ.



1

'Nää ira 'ée

'Ë' 'nii lei

- 'Ẹ+ latä irasa+ ka'la jö liñí 'è' jö 'nie majyi ite sitá.
- Ngä+ alia' rale+ ka'la jö liku'i alia'rasa+.
- Chii lakö' jua' irasa+ ka'la jö lingä+ 'è' 'nië aasa+.
- 'Ei tja.
- Tyí'li jau isisa+ neí majyi ikii jau.
- Sa++ majyi ikii jau alia' le+ i 'nia' sa++.
- Jei jnia jul'i isajö neí majyi ikii jau.
- Tyí'li alia' rale+ majyi ite sitá jnia majyi ikii jau.
- Tyí'li jau ira 'le' neí majyi ite sitá jnia neí majyi ikii jau.
- Tyai 'e'li ira 'le neí majyi ite sitá jnia majyi ikii jau.
- Tyí'li alia' sa++ jau í 'äi ye'li, yia jóo jnia je'lu.



Jé njo' në jnia ngái ingäi.



Bei majyi la
asaï atøi kialä.

Wa jé 'ë! ralle!

!Aï majyi la'i siyeli apéi' nï' la.
Oma a 'yeli kö majyi ijniä lane.
Aløi ma a 'yeli kö majyi lala.
!Aï tio'ö lijüö majyi la.



'Ei jm isaï irasaï, tɛï teü irasaï jnia firma, jö júal
'ë' lilei irasaï në.

JÀ'U ÍTẼ+ PRIMARIA 'ILE' TEÜ JAU
"BINĒĪ JÜA" 20DPB01581

ERATĒI: 'III
KO'Ö TÈI MAJYI 17/2009 – 2012

'AĪ NEĪ: ITE SITÁ

Neï Ma', Jé Jeu Jeï', Maló Nijeu kiä 21 sɛï abrei ñï 2012.

C. Ábitoria Nää Dái
C. JMAI SIMA'I
SI SÄĪ

Ja'u iyátaï ja'u ít. ɛï la jñiai sitá kíä jmai simali, JUĪ JAU iko'ö
lajäť tio'ö, atio' jösɛï ja'u ítɛï la, ingäť tio'ö lajäť tomaï kiä 25
sɛï abrei ñï la, ní 10:00 to' lie. Ka'ä jö chiee jau ityeť yíe 'nia' neï
kíe' imatať ilei ja'u ilei lajɛť nĕe.

Ku' jnië 'neï tilma' ko' ñeï inia'la mate'li ma' jnia ilať jä chie ayíe
lať neï kíe' imatať.

JÜÖ JAU

ÁSITẼ+ FRANCISCA CASTILLO GARCÍA
ÁSITẼ+ ATYEĪ KÍÄ JÀ'U ÍTẼ+

C. ARTURO MIGUEL VICENTE
MDAĪ KÍÄ JMAI SIMA'I

Ngáí lajɛɛ ingäɛ.

Oma a'eli kö majyi ite sitá ijniä lanë.

Jáí ja.

'Ei iseɛ majyi itei sitá në lia'.



Si 'liö' ingäɛ në jñiä jau raleɛ ichie.

'Aí tio'ö tee ingäɛ:

Jm isaí jau' íteɛ, ijuí tá
jnia ako'ö tei majyi.

**Majyi ite sitá 'nia'
ratöö:**

Ásiteɛ tyei kíä jau'
íteɛ jnia mdaí kíä jmai
simal'i.

Majyi në 'nia' tíi:

Ílë, yie' jnia ora.

Ngáí lajɛɛ ingäi taneí nē.

Ájua nē sa ratöö jm isaí ásiteɛ atyeɛ kíä jãu' íteɛ neí majyi ite sitá 'lë' li lei.



Si 'liö' jñia óteɛ' kíé' majyi ite sitá jñia irasaɛ nē.

Firmas

'Aí kíé'

Jm isaí majyi

Yie' jnia ora

'Aí neí

JÀ'U ÍTɛɛ PRIMARIA 'ILE' TEÜ JAU
"BINÉ' JÜA" 20DPB01581

ERATÈ: 'III
KO'Ö TÈ' MAJYI 17/2009 – 2012

'A' NEÍ: ITE SITÁ

Neí Ma', Jé Jeu Jeí', Maló Níjeu kiä 21 sɛɛ abrei ñɛ 2012.

C. Ábitoria Nää Dái
C. JMAI SIMA'
SI SÄ'Í

Jã'u iyãtaɛ jã'u ít. sɛɛ la jñiai sitá kíä jmai sima', JÜ' JAU iko'ö lajãɛ tio'ö, atio' jösɛɛ jã'u íteɛ la, ingãɛ tio'ö lajãɛ tomaí kiä 25 sɛɛ abrei ñɛ la, ní 10:00 to 'lie. Kalã jö chiee jau ityeɛ yie 'nia' neí kíé' imataɛ ilei jã'u ilei lajɛɛ nē.

Ku' jñië 'neí tilma' ko' ñeí iniala mate'li ma' jnia ilãɛ já chie ayé laɛ neí kíé' imataɛ.

JÜÖ JAU

ÁSITEɛ FRANCISCA CASTILLO GARCÍA
ÁSITEɛ ATYE'Í KÍÄ JÀ'U ÍTɛɛ

C. ARTURO MIGUEL VICENTE
MDA'Í KÍÄ JMAI SIMA'



Majyi itei sitá læi kö irasaɪ iteli chie kö lië jnia kö ora iralæi ka'la jei laï neí tio'í.

I'eiɪ tja

I'ei tja irasaɪ në, I'e' kore I'ñiö lajæi jau alia' rásaɪ.

Koralie ajja ñei læiɪ luö tio'ö jnia tochiö jö jua' I'e' arangäi.

Kö itya kíé' ajüö'

Siä jä jötä ateli ajüö'. Ajüö'. La asia to'oi ma pá, la ilæi ikíé' lajæi jötä pa malæi. Kö jm asaɪ ijä jötä ama pá to'oo:

—Kuo kole to'ól' I'noö kíe tala sa'ä.

Ijä jötä laï akui to'oo ijö sie ma akui.

Jöpa ajüö' pá to'oi tíela.

Atái Díaz
Aajali: J. Neü Hidalgo Pérez
Sitá kíä Chiapas

Júa!

!È! araje!u iko!ö kö ama a !e!i.

!Aï jau sa a!le!. !le.

Alia! ajé! irasa! në.

Omañí!i !è!...



Ate! !e!+ tja, nai ga i !e! !nia!, tya!ä !è! jö !nië aasa! !é! iko!ö, ka!a jö jau në tyé paï, tsei jnia työ tsei a !e! tio!ö.



!Ei Ásikii jñä á!üö, neí Jyimata! i!e!+, juö kojñiá ka!a !e! tja.

Iratöo taneí në ma !oo !nei ka!a jö juo! alia! !e!+:

- !É! tochiö irasa! në jnia !niè! !è! jö !nii lei.
- !é alia! nai jau !le!e.
- Nöo kole tai ate! ajé!e iratöo koma, jnia kö m pí!, !ne! mm pí!, a!mä tara !nää.
- !Le! i !nia! !le!e ingä!+, jnia ate! !nia! !le!e tia lia!
- Tyiö !o! !è! saï irasa!, üö iratöo !aï asa! jnia !aï ajuo! jau lia!. !la jö !e! tönië na! ga ima!je !e!+.



'Ei neí irasaí nē, jé kore njo' jnia 'ei jau iratyia nē.

Álei chi sijeí sie, lei jö akii kö majyi ikíé'ajöí Ámarei.



'Júa' jnia ngáí lajæí angäí taneí nē.

'Aí majyi laí sikie adö m nē neí amesa.

'È' laí ralle' neí majyi nē.

'Aí tio'ö saí majyi nē.

Oma asa'í kö majyi lanē.



Jé jnia lei kore irasaí në. Jnia jnaí kö mtiløi lai yie' aløi majyi në, iaseu jm isaí asaí majyi, ire' ira 'le' jnia ikafe jm isaí lai kíe'majyi.

Kiä kie ñi søi junio ñii.

Ámarei:

Ngöo jau' kíe' mäa, tallo manio'lo, juö kö itsei lo' yie kää ike'lu Apee jau' itøi ní kia to' lie.

Ajüo jau,

Álei

Saai 'e' le lei tönjé 'nia' chiee lajøi iratöö taneí në neí majyi ikii jau.

Yie!:

Jm isaï 'ai kïé!:

Irasaï:

Jm isaï asaï:

Tyíó 'o!...



Majyi ikii jau ~~le~~ï jau ~~te~~ï isaï jnia o ikii ikíé'jä chie ~~ate~~ï sa lityai jau jñiai. Saï neí kö ále'lu majyi ipí!

At~~te~~ï saï kö majyi ikii 'nia' tïï kore: Yie!, jm isaï 'ai kïé!, jau i 'nia' saï jnia jm isaï 'ai asaï majyi lia!



Saii kö majyi ikii jau kiele'jä chie kia'ä jnia o jä añi' re'ü kö i'no' liñ'li tá tja jnia o 'no juí tá tja.

Juö kö ko léitsei jua në 'neí mani jëë jä chie kia'ä jnia o jä añi' re'ü asia achilai 'neí 'noo liñ'li tá ttaa o chii sijuí tá jñiai 'neí jö 'nia' ko'lo kö majyi ikii jau.

Saii 'ë' 'nia' chiee neí majyi ikii jau kia'ä.

'Ai kiele' majyi ikii jau ju'ö.

'E' 'no'lo jelu' chie në.

Saii 'ai yiel' aju'ö majyi në.



Saŋ taneí nē alia' ma asaŋ 'no'o chiee neí majyi ikii jau kia'ä.



Jé neí majyi ikii jau kia'ä oŋ laileŋ ira 'le' taneí nē jnia jú'ö ájua nē 'nia' ju'ö.

- Oratöö yie' neí majyi ikii jau kia'ä.
- Oasa'ŋ jm isä'i
- Oasa'ŋ jm isaŋ 'ai kíe'majyi nē.
- Oasa'ŋ 'e' ma'nöö je'ui 'neí.

'Ei tja majyi ikii jau kia'ä, iköö jä ajñia'la mataï jö mm ma'oi 'neï isajöö jnia ngaï 'neï ira 'le' taneï në.

- Ongäï irasaï neï majyi ikii jau la kië.
- Oratöö ada 'ai yie' aløï majyi ikii jau la kië.

Lajøï jau ianga'ï isajöö, saïï jnia o jú'ö iseï majyi ikii jau në.



Ityie 'ei' irasaɪ

Wanía'la ko'nää ira 'ée majyi ite sitá la jnia majyi ikii jau. Olijua' 'nei+ jau alia' læ+ kö'ö kö irasaɪ jau.

Majyi ite sitá	Majyi ikii jau
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Sai+ jnia júal.

I'É' ma_kéi læ+ majyi në.

Alæ+ jnia já' 'nia' lako'ö kö majyi në.

Ille Inia' saɪɪ.

Juö ko 'léitsei neí kíé' j'leɪɪ

'Éi irasaɪ ta_néi nē jnia jé jau irasaɪ päi á'ëi lia' nē.

Sä Lei **Jé** Jeu Jeï' sia jm kíé' je jeu ne, lajang a'njïö akuajeu Inai jä atyei **pá** kala kaü'i, asia siä akuajeu kiä jnië jö ajngáɪ jnië áñiï kala jö juö jnië si'yio' jie jnië chie kiä tá la **jm** kachiö chie kaü' ályié. Simai' siyei atiö' jeu la chíi ijuï já jé nai ateɪ ato' **jä** ka chiö simai' siyei asiä jeu seɪ chial'i jau' kíé' ngeɪ lakö' jua' jó' Seɪ, kíé' tala sa sia ájyi miseɪ jau' kiä jnië juö jnië mäa kíé' lajang asia sia amesa kiä jnië tá tja **pa** kö amesa jñia ajö ñi kal' lajö táɪ 'lyie jnië, **jä** añi' ajö aréü' ijñia neï' sai ateü kal'a lajö juï si'yio' jnië am reü' atyei péi' chíi tië si liai áro jnia sai sia kili lia' lai áñi' 'liö maï tyei jö kiai' alyie kal'a lajö jlaɪ, si'yie a'm' i kö ateü ateɪ ato' jö ma jnia ikö aréü' neï' akua taseɪ.

Jä am **jö** aréü' ijñiä neï' ani **je** jnië ma tje' seɪ manéi, íneï' jua' jñei kö átaɪ mm, köama aki' jnië sireü' aja taseɪ jnia jniä, ñei jnië **jm** ni kái jnië jm 'liö maï seɪ 'liö maï si'yio' chie ateɪ sikei **jm**, neí jö **pa** jniá Inia' líe jm kiä kal'a la **jö** lajäng chie säɪ akua ukoó chie ko jaï tseɪ.

Jau irasaŋ paï á'ëï lia' ró' kore alia' ram̄m lakö'
jua' laï ka'la lajö dya jau ne. Jé alia' ra 'éé ne.

(´)	()	(_)
pá	pa	pa

Júal 'ë' læŋ ma'kéi jáu íaró'ó nē.

Madyia irasai ne sa'i jau iralei ichie.

Akua jeu kiä _____ kiä ma _____.

- a) pa ä) pa

jniä _____ matai a'masei kié! _____ kiä.

- a) pa ä) pa

Ñei jnie _____ tye ní kei jnie _____.

- a) jm ä) jm b) jm

Ayá ñei tye ko jm _____ nee jo ñei _____.

- a) jm ä) jm b) jm

'Ei irasai tanei ne jnia jnai kö mtilai jau iralei ichie.

Akí pa átsai.

Jniä pa matai amesa kié! ne'i.

Tä jmää újm! mkäü atei ke'ui jm.

Tä jmää újm! mkäü atei ke'ui je jm.

2

'Nää ira 'ée

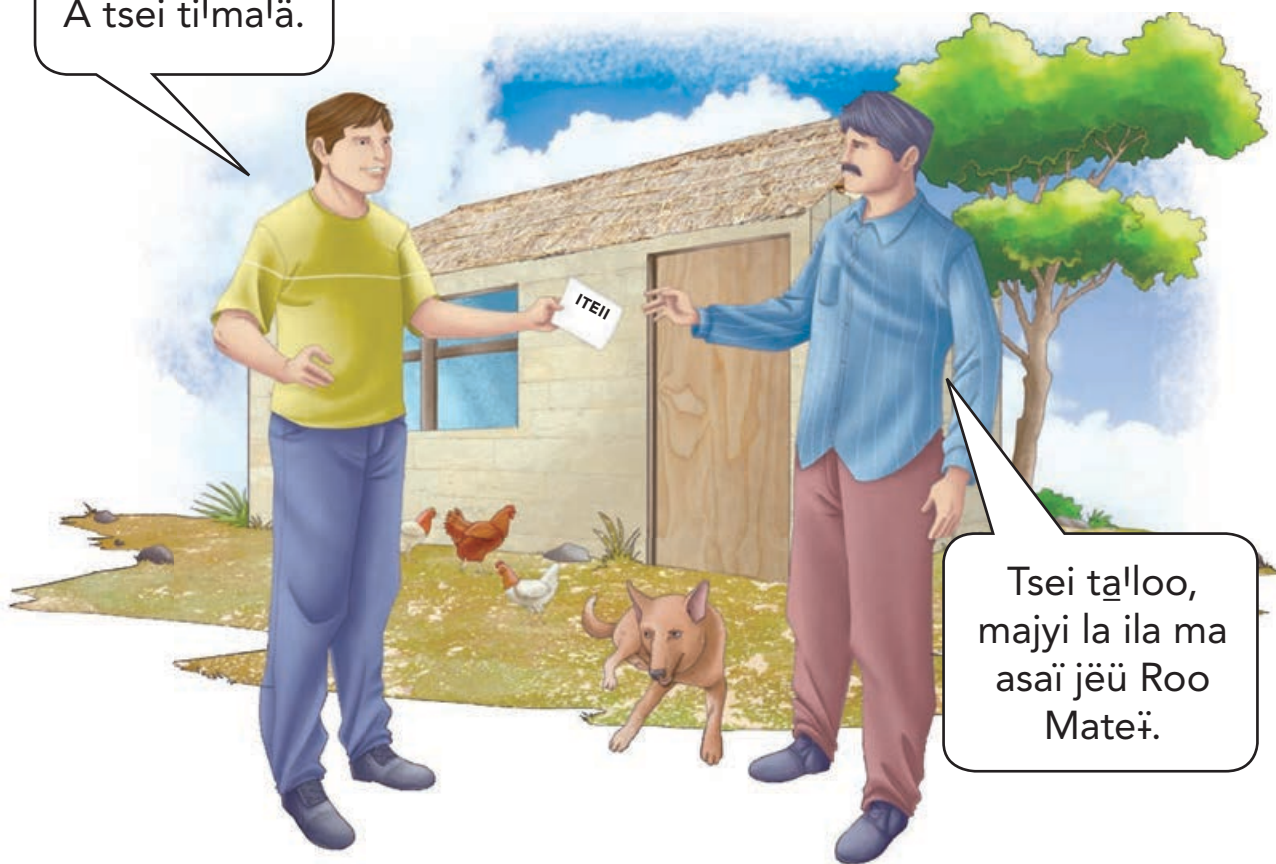
'È' 'nii lei:

- 'Èi+ jau iratöö naí ga ijei lajè+ irasa+ neí majyi iteii.
- Ngä+ alia' ralè+ ka'la jö liku'li alia' rása+.
- Jei alia' lè+ irasa+ ka'la jö tyí'li lingä+ ira 'le'.
- Matä+ ilè+ tia. Jui lajè+ ilè+ iko jäi.
- Tyí'li jau isisa+ neí majyi i 'yeli.
- Saa+ neí majyi i 'yeli alia' lè+ i 'nia' saa+.
- Jei jnia ju'li isajö neí majyi i 'yeli.
- Tyí'li alia' ralè+ majyi iteii jnia majyi i 'yeli.
- Tyí'li jau ira 'le' neí majyi iteii jnia neí majyi i 'yeli.
- Tyai 'lè'li ira 'le' neí majyi iteii jnia majyi i 'yeli.
- Tyí'li alia' saa+ jau í 'läi yeli, yia jóo jnia jelu.



Jé kore njo' në jnia 'lei jau ira tyia.

Ä tsei til'malä.



Tsei ta'loo,
majyi la ila ma
asaï jëü Roo
Mateï.

Ngáí lajæt ingäi.

!Aï majyi la'i si 'lyeli adö ñi' në.
Oma a 'lyeli kö majyi ijnia lanë.
Alæt 'nia! juï majyi la.
Oma ajulö kö majyi lanë.



'Ei koralje jnia júa' 'ë' rajua' irasañ në.

ITEII

Jëü Roo Matei Te jnië 'nei ka maré'ü jnië tiolö jñala lajäi chie kia'ä, kö jm ijuö jnië kие tala tie' ja'lu ite+ kие' apé'li m jöö jnië.

ELIBETH ROQUE MARTÍNEZ

Atie' ja'lu ite+ *primaria* illei teü jau Aquiles Serdán nei në pa te'le jnië 'nei itie' jnië jeu jüö Luis Donaldo Colosio col. Aeropuerto, kiä 2 se+ agosto ate+ ato' a'ne+ ite+.

Si jñä jnië 'nei tönjë, në niä kiä tiolö.

Maköö jnië 'nei:

SR. FLORENTINO ROQUE RAMÓN

SRA. ANDREA MARTÍNEZ PABLO

Sää Lei Jé Jeu Je'i', agosto 2012.

Ngáí lajɛɛ ingäɛ taneí nē.

!È! la'í juö majyi iteii.

!Aï jau litya'á neí majyi iteii nē.

!Ei isɛɛ mtajyi iteii nē.



Ngáí lajɛɛ ingäɛ.

Jú'ö kore lajɛɛ irasaɛ inē jnia t̄jē !è! itɛɛ 1, 2, 3 jnia 4 alia' !ɛɛ isaɛɛ kíé! majyi iteii.

- () Jm isaí ajuö jm
- () !lè, yie' jnia ora is̄lei
- () Rat̄je' !è! juí
- () Jm isaí alei jm kíé!

!Aï tie! jau! ite+ kíe!. Kie kö jéu jau irangáï kore.

- a) Áelibeth Roo Pérez
- ä) Elibeth Roque Martínez
- b) Áeliza Roo Mateï

Alø+ tie! jau! ite+. Kie kö jéu jau irangáï kore.

- a) kiä 12 sø+ agosto
- ä) kiä 4 sø+ agosto
- b) kiä 2 sø+ agosto

!Aï tee itie! jau! ite+ kíe! Elibeth Roque Martínez. Kie kö jéu jau irangáï kore.

- a) Siréüi
- ä) Niyeli
- b) Jmai sie



Si !liö! ingä+ në jñiä jau rale+ ichie.

**Alia! le+ sai+ majyi
iteii në:**

!lë, yie! jnia ora isilei, !È! neí, jm isaí alei jm kíe! jnia ajuö jm lia!

**Atø+ juí kö majyi
iteii !è! juí:**

!juí jau.

Majyi iteii në le+:

Jm, ike!ui to !loo, !lyeþ! jnia lajø+ jm ijuí: sa!þ, soí jm, ike!u ángeü kíe! Jödái jnia lajø+ naí jm.

**!È! iratje! li tyalá
neí majyi:**

Kö itäþ.

Tyíó 'o!...



Kö **majyi iteii** rajeþ ijuï jau iköö jä chie iyíe ke'ü tsei ka'la lajö chíí kö isia isílei ijuö jníáa. Inë rakiä jm, ike'ui to 'loo i 'yei' chie jnia lajeþ jm ijuï: sa'þ, soï jm, ike'lu ángeü kíé' Jödái jnia lajeþ naï jm.

I'eiþ tja

'Ei jau në alia' 'nii juo'.

þKua yie lja' i'élu tajo'! (Kiali 'ei')

Lja i 'élu tajo'. (Kö i 'lei)

Máa tönjé, ka'la lajö liñþ'li. (Kiali 'ei')

Máa, ka'la lajö liñþ'li. (Kö i 'lei')

I'Ë' Inié jau a në jñia **ch**.

Jua në a'eli lajeþ inë konäi alia' 'äi oraju'a ada konäi.

!Èlle tönjē !nia! !éi kore irasaþ në.

Omañf'i !è!...



Atēþ !èþþ inēi jau !nia! !èþþ kore kīe la ko'ö jua! inē pajö ma jniá !è! jö lāþ jnia ikojāi alia! ajuö aasaþ jnia !neþ !èþþ lia!.

!Ei tja irasaþ taneí në.

Mm jniē la koralje matäþ tochiö irasaþ në jnia !uö lia! !nia! lingäþ irasaþ.

Confusio jua!:

"Jua! !è! iníþ. Ajuö !neþ ilöö nílþ lajēþ isakm!, inē pajö lēþ ichie inþþ".

"Tēþ ajaþ jñia! jä chie tseþ, !nia! kuo pei ikú'o ilaþi. Taneí jä chie !aþ ngäþ !uö okilä! lajēþ !!aþ ikiäi".

"Tēþ ille!e jñia! añi!re!ü !nia! mateþ lajēþ ijö ille!e".

'Ei isəi irasaŋ nē alia' ra m̄m.

Koralje k̄eli rasi: k̄oi m̄ i.

Ititeü k̄eli rasi:

- Koralje juü 'lei 'l̄ei lei.
- Ititeü m̄ i 'l̄ei.

Iti'nei k̄eli rasi: 'lei ira m̄m.

Juö ko 'éitseí neí kíé' i'leii

Arangäŋ 'l̄ei ra m̄m la ko'ö kö k̄eli rasi.

Jë () Asia ()

Akäŋ maēu ikoö ijüö kö ira 'le' kö k̄eli rasi.

Jë () Asia ()



'Ei i'leii nē Ajau úüö jnia á'üö, neí Jyimataŋ i'leii, jnia neí wajñiá ka'la lajö 'leii t̄ia.

Iratöo t̄aneí nē ma 'loo 'neí ka'la jö juo' alia' 'leii:

- 'Ei tochiö irasaŋ nē jnia 'niel' 'l̄ei jö 'nii lei.
- 'Ie alia' naŋ jau 'lele.
- 'Ei kore alia' rasi ka'la jö lingäŋ 'l̄ei ralle'.
- Tyiö 'lo'lo 'l̄ei saŋ irasaŋ, üö iratöo 'ai asaŋ jnia 'ai ajuo' jau lia'. Ila jö 'leŋ t̄oniē naŋ ga imalje 'leii.



'Ei irasaŋ nē, jé kore njo' nē jnia 'lei jau ira tyia.

Ma 'lolo tɛŋ jm kíe'sä asityei Sä Lei Jé Jeu Jeï', adö Déu Sëë Mateï si kai ákau 'aïi iköö alie ákau, jö a'yili kö majyi iralɛŋ akui ákau.

Tsei ta 'loo, ákau
kíe' jm pa ma jai.

Tä tsei kúó
ákaü kië.

Ngáí lajɛŋ ingä taneí nē.

'Aï majyi laŋ si sai adö ñi' nē.

'E' laŋ ralle' neí majyi nē.

Oma asa'í kö majyi lanë.



Jé jnia 'lei kore 'ñiö irasa' jnia tië tajo'lo parenthesis jáí tæ'í lako'ö kö irasa' në.

() () () ()

Núm. **240** Ako'ö \$ **100.00**

Alyei kiel 1 adõñ'í Antonio Vicente Martínez

Ko'ö (ÑIALO IKU 00/100 M/N)

!Aí neí kiel ilei jm kiel sie Jö dái
Sää Lei Jé Jeu Jeí', Ñijeu kiä
13 sæ'í agosto ñ'í 2011

Luis García Sánchez
Tesorero

() () () () ()

1. Ako'ö tæi majyi i lyeli.
2. Ako'ö tæi laii.
3. Jau "Alyei".
4. Jm isaí 'ai akuo ákau.
5. Ako'ö tæi ákau jnia o 'lè' ia lyeli.
6. !Aí neí akui ákau.
7. !ë jnia yiel akui.
8. Jm isaí jnia firma kiel'aa'lyei.
9. Seyo.

Saii 'ë' le lei tönjē 'nia' chiee lako'ö kö irasaï në
neí majyi i 'yeli.

Ako'ö ákau laii.

Jm isaï chie aakuo ákau laii.

Ako'ö ákau jnia o 'ë' a 'yeli.

'Aï neí akui ákau.

Ílë jnia yie' akui.

Tyíó 'o!...



Majyi i 'yeli læi kö majyi i'yéi atëi sia kö ikúó, ákau, inë 'nia' ratöö jm isaï aalyei ákau jnia o 'lë' akui jnia 'yeli. Majyi i 'yeli në júó tá ikiá 'úó, atëi sia iljá, jnia o sia ikúó lia', inë jö machie atëi sia kö ákau akúó iköö chie jnia o jau' itëi, ka'la jö salisiá wajái tsei isa ama 'mä'á jnia osa akú'ó kö i 'nia' makú'ó lia'.



Ró'ó kö majyi i 'yeli.

Atyie jm itie' jau' itëi primaria iseli Sä Lei Jé Jeu Jeil' i 'neï læi jmai simali jnia o sie a'eli, ilai a'ie ákau kíá sitá kíel'itie' jau' itëi jö 'nia' jali ákau ikíel'jmai simali atie' jau' itëi kíel'ka'la lei jm, iläii lei 500 kau, adö Juä Matei atyii jö akui ákau 'läii jö 'nia' ku'li 'neï majyi ia 'yeli ijö ralei iakui ákau 'läii.



Jau ima arasaĭ nē saĭ neĭ majyi i 'lye'li iku'lo adö
Juä Mateĭ.

Núm. _____

Akolö \$ _____

Alye'li kíel' ____ adöñi' _____

Kolö _____

'Aĭ nei _____

_____ sēi _____ ñi 20 _____.



Ájua nē 'nia' jé alia' aró'lo majyi i 'lye'li kia'ä jnia
jé iratöö taneĭ nē.

- Majyi i 'lye'li kia'ä ratöö 'ai yiel' alēi.
- Asaĭ jm isaĭ jnia firma ia 'lye'li ákau.
- Iraró'lo nē rasaĭ kore.

Mm iköö ajñia' ma_{ta}ï wa_{le}i ma_{ji}i i 'ye_li kia_lä jnia ngaï iratöö ta_{ne}í nē, jnia jú_lö á_{ju}a nē 'nia'.

- 'Ai neí a_{ja}i á_{ka}u 'aii.
- 'Ai ye_l' a_lø_t ma_{ji}i i 'ye_li nē.
- 'Ai jm isaí ratöö kíe_l'ma_{ji}i i 'ye_li nē.

Lia' ma angaï ikö ajñia' ma_{ta}ï jnia la_{je}t iasa_t 'neí sa_tt ise_t ma_{ji}i i 'ye_li.

Núm. _____

Ako'ö \$ _____

A'ye_li kíe_l _____ adöñ_t' _____

Ko'ö _____

'Ai neí _____

_____ sa_tt _____ ñ_t 20 _____ .

Ityie 'ei' irasaɪ

Wanía'la ko'nää ira 'ée majyi iteii jnia majyi i 'yeli.
Olijua' 'neɪ jau alia' læɪ ko'ö kö irasaɪ jau.

Majyi iteii	Majyi i 'yeli
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Saɪɪ jnia júa'.

'È' ma'kei læɪ majyi në.

Alæɪ jnia jáɪ 'nia' la ko'ö kö majyi në.

Ile 'nia' saɪɪ.

Juö ko 'léitsei neí kíé' j'ɛɪɪ

'Éi iseɪ irasaɪ ta_néi ne jnia jé jau irasaɪ pái á'èi lia' ne.

Sä Lei Jé Jeu Jeí' sia **jm** kíé' je jeu ne, lajang a'ñiö akuajeu 'naí ja atyeí pá ka'la kaü', asia siä akuajeu kiä jnië jö ajngá' jnië **áñií** ka'la jö juö jnië si'yio' jie jnië chie kiä tá la jm kachiö chie kaü' **á'lyié**. Simai' siyeí atiö' jeu la chií ijuí já jé naí atɛɪ ato' já ka chiö simai' siyeí asiä jeu **séɪ** chial'i jau' kíé' ngëɪ lakö' jua' jó' **səɪ**, kíé' ta'la sa sia áyi misəɪ jau' kiä jnië juö jnië mäa kíé' lajang asia sia amesa kiä jnië jniä tá tja pa kö amesa jña ajö ñí ka' lajö taɪ 'lyé jnië, já **añi'** ajö aréü' ijña neí' sái **ateü** ka'la lajö juí si'yio' jnië am reü' atyeí péi' chií tië si liai áro jnia sai sia kí'li lia' lai **áñi'** 'liö maí tyei jö kiaí **alyie** ka'la lajö jlaɪ, si'yie a'm' i kö **ateü** atɛɪ ato' jö ma jniä ikö aréü' neí' akua tasəɪ.

Jä am jö aréü' ijña neí' ani je jnië ma tie' **séɪ** manéí, ineí' jua' jñei kö átai **mm**, köama akili jnië sireü' aja tasəɪ **jnia** jniä, ñéi jnië jm ni kei jnië jm 'liö maí **səɪ** 'liö maí si'yio' chie atɛɪ sikei **jm**, Néi jö pa **jniá** 'nia' 'léé jm kiä ka'la la jö lajang chie sáɪ akuä ukoó chie ko jaí tsei.

Ró' laje+ jau íjniä konaï. Jé kore alia' rá'ee
imäjniä jo' irasa+ në.

Áñij	Áñí	Añi'

Júal' jái ma_ukéi læ+ jáu íaró'ó në.

Kíe kö jéu tajeu' jau irasaŋ jm isaĩ njo' ne.

Ateü

Ateü



Alyie

Ályié



Áñí

Áñĩĩ



Séí

Səi



Ró' jau íma jniä taneĩ në jnia júó' ájua në 'nia'
sa† alia' nã' rasa† jau iratöö päi á'ëi lia' ne.

séí

jm

á'ye

áñi

jm

séí lyíé' Néé.

a la† jeu a 'neĩ pí' á'ye.

ñéi jm níkéi Jnië jm.

Jmä kíé' áñi Ángeü jñiä áñí.

3

'Nää ira 'ée

'Ë! 'nii lei

- Jei kore alia' ralei jnia njo' ka'a lajõ likuli ira 'le' neí majyi isaí ijuí jau.
- Ngäi alia' ralei ka'a jö likuli alia' rasaí.
- Tyé jnia likuli 'ë! 'nie ira 'le' neí majyi isaí ijuí jau ka'a lajõ likuli lajei naí ira 'le'.
- Julí si 'yol'i i'ëií tja.
- Tyí'li jau isisaí neí majyi ímm i.
- Saí neí majyi ímm i alia' læi i 'nia' saíi.
- Jei jnia jul'i isajõ neí majyi ímm i.
- Tyí'li alia' ralei majyi isaí ijuí jau jnia majyi ímm i.
- Tyí'li jau ira 'le' neí majyi majyi isaí ijuí jau jnia neí majyi ímm i.
- Tyai 'le'li ira 'le' neí majyi isaí ijuí jau jnia neí majyi ímm i.
- Tyí'li atæi 'nia' saíi **letra** la: ñ, n, m, l, ng/jñ, jn, jm, jl, jng.



Jé kore njo' ratöö taneí nē.



Tyia jau tio'ö ko'ö jau' ingäi ta neí nē.

!Aí majyi nē la'i sikui ikö sitá kíä jeu nē.

!È' tá li juö majyi ilanē.

Já'í juí majyi ilanē.

!Aí chia' tio'ö juö majyi lanē.

Neí tá yíe tei uko'lo jnia o jeu uko'lo otyie majyi ilæi lanē.



'Ei la ko'ö ralje, firma, jé njo' jnia júa' 'ë' 'nië lei.

ITEI:

ÍNĒI KÍĀ IMATĀĪ
IRATĒI: IIII
KO'ö TEI MAJYI _____/2012
I'MĀI M JYI

'AĪ NEĪ: Iralle'


Sää Lei Jé Jeu Jeï', Maló, Ñijeu, sɛɛ nobiembre kiä 19 ñɛ 2012.

C. Jacinto Leonardo Ramos.
SITá Kíä JEU
JĒɛ SATIA, JÉ JEU JEĪ', ÑIJEU
SĪ SĀi:

Säi iko'lo 'neï Angélica María Miguel Lorenzo jñia Gabriela Contreras de Dios, tekniko jnia ajüö ju'lo kíä IEEA, kíä Jé Jeu Jeïn, Maló, Ñijeu. 'Ei tiol'i chii uko'lo Kɛɛ Satia, kajö ngaɛ chie neï kíe' ja'lu itɛɛ kíe' adö ní 10:00 to lie tomaï kiä 23 sɛɛ nobiembre ñɛ 2012. Jö pa jeu 'neï ka'la jö ma'lo'i 'neï lajɛɛ i'nia' ikoï tiol'i.

Sie masia jau sɛɛ, tíela makö 'neï.

AJÜÖ JAU
IMAI'OI ICHIE. SÌE MÀ 'NIA' LAI ISɛɛ
"IMAKOI ITĀĪ CHIE SAɛ SIA INĒ TAI.
ÍNĒI KÍE' IMATAĪ


C. AKĒI MASEE SE'I

Jñiäa Kopia kíe' itinjë kolaɛ majyi
Jeu ujüö. Aa chiää jm tie. núm. 101, jeu pí', K.P. 68490
Sää Lei Jé Jeu Jeï', Maló Ñijeu

Jneï Ikönai

TEL. 0122835468173,
TEL/FAX.012835468174
email: palaciousila@hotmail.com

Ngáí lajɛɛ ingäi taneí në.

!É! achjä ira !le! neí majyi në.

!É! ralle! njo! në iko!ö !nei.

!Ei majyi isaí ijuí jau jnia jé otyiä ima ajuo! ko
!éitsei neí majyi në.



Tyia kore ira 'le' taje'u në la ko'ö ira 'le' ta neí në a, ä, b, ch, g, e, ë, i, alia' 'nia' juí majyi isaí ijuí jau.

- () Jáí yíe tei ja inë
- () Jm isaí jnia firma kíel' aasaí majyi isaí ijuí jau
- () Jm isaí akíel' majyi isaí ijuí jau
- () 'Aí neí
- () 'Ië jnia yie'
- () 'Ië ikuai jnia ásie' mñt ngät kíel' itei
- () Iratje' 'ai neí jnia 'laí jau

Kie kö jéu jau irangáí kore.

Jáí lei íngät chie neí kíel' jau' itei kíel' adö.

- a) Sä Leí Jé Jeu Jeí'
- ä) Sä ká Mää Re'e
- b) Këí Satia

Alëí lei íngät chie.

- a) Kiä 26 sæí nobiembre ní 10:00 to 'lie
- ä) Kiä 23 sæí nobiembre ní 10:00 to 'lie
- b) Kiä 22 sæí disiembre ní 12:00 teü i 'lyie

'Aí ajuö firma neí majyi isaí ijuí jau.

- a) 'Alää Marei Mgie Re'e jnia Ágabi Contreras Dái.
- ä) Aseíí Liö Ramos
- b) Akeí Mase'e Se'i



Si 'ljö' jña óte' kíel majyi isaï ijuï jau.

ITEI:

ÍNĒI KÍA IMATÄŦ
IRATĒI: IIII
KO'ö TEI MAJYI _____/2012
I'MÄI M JYI

IÄI NEI: Ira'le'

Sää Lei Jé Jeu Jeï', Maló, Nijeu, sæ+ nobiembre kiä 19 ñ+ 2012.

C. Jacinto Leonardo Ramos.
SITá Kíä JEU
JË+ SATIA, JÉ JEU JEÏ', NÍJEU
SI SAÏ:

Säi iko'lo 'neï Angélica María Miguel Lorenzo jña Gabriela Contreras de Dios, tekniko jnia ajüö ju'lo kíä IEEA, kíä Jé Jeu Jeïn, Maló, Nijeu. 'Ei tiol'i chii uko'lo Kæ+ Satia, kajö ngaŦ chie nei kíel jal'u itæ+ kíel adö ní 10:00 to 'ie tomaï kiä 23 sæ+ nobiembre ñ+ 2012. Jö pa jeu 'neï ka'la jö maló'li 'neï lajæ+ i'nia' ikoï tiol'i.

Sie masia jau sæ+, tíela makö 'neï.

Aasaï

'Aï kíel

AJÜÖ JAU
IMAI'OI ICHIE. SIE MÄ 'NIA' LAI ISæ+
"IMAKOI ITÄI CHIE SAŦ SIA INË TAÏ.
ÍNĒI KÍEL IMATÄŦ

'Ië ingäŦ
chie

C. AKEI MASEE SEI

Yie' jnia
ora

Jñiäa Kopia kíel itinië kolaŦ majyi
Jeu ujüö. Aa chiäa jm tie. núm. 101, jeu pí', K.P. 68490
Sää Lei Jé Jeu Jeï', Maló Nijeu

Jneï Ikönai

TEL. 0122835468173,
TEL/FAX.012835468174
email: palaciosila@hotmail.com



Majyi isaï ijuï jau læt kö majyi ijuö tá ityai jau ka'la jö niai jau, i'nö'li, ijuö 'e'li, iku'li jau ima alæt, jnia ityii jau re, iteii, ijuï si'yoli, ima'o'li, ikui ti'ma' jnia 'lio maï naï isæt. Irasat la juö tá jau': ikui kuo ta't, ikuä sitá kíä jeu sæt, jau' tyie, jau' ítæt ka'la, jau' itio'ö ajaï jm kíé' ajuö tá jnia jau' itaï sitá, jnia 'liö jau' sæt.

I'eit tia

'Ei jnia júo' jau i m iko'ö.

- a) Am në læt atye't tse't. (Si 'yol'i)
- ä) Latöö náli pii mati tyaá jau. (Chilö tsei)
- b) Makiaï lajæt imayé 'nia' isilei. (Si 'yol'i)
- ch) Ma imá'öö pee 'nei. (Chilö tsei)

I'É' Inië jau a në jñia **ch**.

Jua nē a 'e'li lajəɪ inē konāi alia' 'āi oraju'la ada konāi.

'Ēlle tōniē 'nia' 'léi kore irasaɪ nē.

Omañí'í 'è'...



Təɪ 'eɪɪ tɪa, li'eɪɪ lia' 'eɪɪ 'uö. Koralie ijia 'nia' lingät irasaɪ, 'é' jö 'nie asaɪ tako' jö juo' 'uö i'eɪɪ tɪa ikale'lu, 'nia' juo' tia ikomei 'āi jau 'ó'lo, lajəɪ ityei 'no'lo lingät chie atinaü 'eɪɪ nē.

Ila asia ko'lie ma 'o'lo ilingät lei iköö atinaü tio'ö isi 'yo'í naüi.

'Ei tja irasaŋ nē, jñia'la 'le'le lako'ö kö jau.

Naï ga iløŋŋ 'léi 'luö ka'la lajö juo' jnia lingäŋ jau irasaŋ.

Kolá'li tsei neí kíé' alia' ke'lu'li

La majja ni ye'li 'liö maï tsei kolá'li tsei makui.

Ni ye'li masaï Atibursio. Lako'ö ma'lo'li atøŋ makui jniä kolá'li tsei. 'lei 'liö maï madöi latöö maná'li pii. Tøŋ 'leï jniä tja kore pama naüi. 'liö maï ma tseŋ kui kolá'li tsei. Jniä ma pé'li pee majö.

—Yoake'lu a'lei tyei —saŋ jniä wakuai.

—Naï ike'lu maku' añeï, ájua nē tyei. Lanē uo t'ie' mja'ä. Asia jyi' tá tia. Asia ke'lu ityei.



Juö ko 'éitsei neí kíé' i'èíí

Arangäät 'lè' ralle' keli irasaí.

Jë () Àsia ()

Akaí maeu kachíe alia' 'lei ko'ö kö keli irasaí.

Jë () Àsia ()



'Ei i'èíí në "Ajau jnia átsai naü", neí Jyimataí i'èíí, jnia neí wajñiá ka'la lajö 'èíí tia.

Iratöö taneí në ma' loo 'neí ka'la jö juo' alia' 'èíí:

- 'Éi tochiö irasaí në jnia 'nié' 'lè' jö 'nii lei.
- 'Íe alia' naí jau 'le'le.
- 'Nie' jau ityeí atèí 'lo'lo jnia 'lei ijuo' tia mameí', 'uä, tijää jnia is'lyo' 'läi 'ó'lo ka'la lajö ngéí iatèí 'lo'lo irasaí.
- Tyiö 'lo'lo 'lè' saí irasaí, üö iratöö 'läi asaí jnia 'läi ajuo' jau lia'. Ila jö 'èíí töníe naí ga imalíe 'èíí.



'Ei neí irasaí nē, jé kore njo' jnia 'ei jau ira tyia nē.

Sä lej Jé Jeu Jeï' ma 'lq'o kui' majyi kiel' itie' jau' itæi kiel'adö atie' *primaria* kiel'jnia *secundaria*, atikiä matyi tio'ö jei *asia* sia ijuí jm, jö amm i ikö mdaí kía jeu kö ijuí jm tio'í.



Júa' jnia ngáí ingäï ta neí nē.

!È' silei neí njo' nē.

!Aï majyi sisa+ am siyei nē.

Oma asa'í kö majyi lanē.

Aləi ra'nial iko'ö ajuö majyi lanē.



Si 'liö' jñia óteï' kíé' majyi ímm i në.

I 'laiï jau

Seyo

lië jnia yie'

Jm isaï jnia
firma kíé'
ajuö majyi
tiö'

Jm isaï chie
akíé' majyi

Ímm i o 'lë'
le sai majyi

Sää Leï Jé Jeu Jeï' Maló, Ñijeu kiä 19 sè+ julio ñ+ 2010.

C. Atè+ Ebaristo Abendaño Ortega
Mdäi kiä nei tá
Sää Leï Jé Jeu Jeï'n Maló Ñijeu
S I S A Ì

Lajä+ nië asaï CC. Javier Inocente Martínez, Gabriela Contreras de Dios

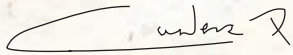
Jnia Elena Anastacio Isidro, tecnico, ajüö ju'lo jnia ama'oo akiä Plasa comunitaria (i'ei jyi kíé' adö, ja'lu íte+ kíé' adö) yá tãï nei tá kíé' jeu la, kolö jua' majyi la sai jnië 'nei jnia 'liö mai maköö jnië 'nei mm jnié iko'ö ima'olo, kalajö ku'lo jau pá kíé' nei tá, kiä 24 sè+ julio ñ++ la, ue në rale+ iku'lo jnië majyi ia tö'ö primaria jñä sekundaria akiä plasa comunitaria la iyátaï ja'lu ikíé' lajä+ chie asiä jo Gojm i 'ei jyi kíé' adö (INEA).


'Liö mai ku'lo jnië 'nei ti'mää laje+ ima'olo nei kíé' imata+ adö, Ti'mää.



AJÜÖ JAU,


Javier Inocente Martínez
Tecnico


Gabriela Contreras de Dios
jüö ju'lo kiä Plasa comunitaria


Elena Anastacio Isidro
Ama'oo kiä Plasa comunitaria

C.c.p. Lic. Markos L. Leon Martínez *coordinador* kiä IEEA sona 2014
Maló Ñijeu
C.c.p. ínië majyi kolä+

Kie kö jéu jau irangáï kore.

Neí majyi ímm i 'nia' chiee.

- a) Jm isaï 'laï ikoö mm i, 'yie' jnia jm isaï amm.
- ä) Jau irasaï, 'yie', jm isaï 'ë' jö mm i jnia jm isaï amm.
- b) Njio' kíel' jau' ítø+ ímm i.

Tyíó 'o'...



Majyi ímm i në læ+ kö irasaï isaï iköö sitá, akíä jeu pé'li jnia o akíä jeu ka'a; inë saï 'ë' mm i i 'nia' ma 'o' sitá kí'li.



'Ei irasaï taneí në jnia amatie'le irasaï në.

Ko'ö jua' ichie ja ájm ñíí la, jnia lako'ö jua' a'ei jm jö ajëü...

Ima ralle' lama jja në, saï 'laï neí jö silei majyi ímm i.

Saii laï jau lei li ma dyaa neí majyi ímm i në.

lïë jnia yie!

Jm isaï jnia firma kíé! ajüö majyi ímm i në.



Lia! mara sai jua kialä lama jia në, sai majyi
im m i kialä íra siöö në.



Ájua në 'nia', jú'ö irasaí lia' ralle' ko'ö kö irasaí taneí në.

- Oajé'le lajəí naí ima 'nia' lia' ma aju'ö majyi imó i kia'ä.
- Oatië neí majyi imó i në ima mm.
- Oatië jm isaí jnia firma kia'ä.
- Oatië jm isaí 'aí iköö chiee majyi imó i në.

Jé jnia jú'ö alia' ralle' taneí në.

Osaií jeu letra ipá koralie jm isaí chie jnia o jm isaí ukoi.
Oatië kö ámm pí' kö ama ato' lako 'näa imasisaií.
Kö ama aralie jau iasaií o aju'ö letra pá.

'Ei jñia'la amataí majyi imó i kia'ä jö je'ui 'nei wa jei oraleí alia' ralle' taneí në.

Alia' saí sitá kielmajyi imó i në.
'Aí 'ië jnia yie' aləí majyi imó i në.
Ongäí ada 'nei jau irasaí inë.

Jú'ö iseþi majyi imó i kia'ä ájua në sa jöö jnia
ájua në ajñia'la mataþ akui kö wa'leitsei alia'
liju'ö lia'.

Ityie 'ei' irasaɪ

Wanía'la ko'nää ira 'ée majyi isaï ijuï jau jnia majyi ímm i. Olijua' 'neɪ jau alia' læɪ ko'ö kö irasaɪ jau.

Majyi isaï ijuï jau	Majyi ímm i
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Saɪ jnia tyia jau.

'È' ma'kei læɪ majyi në.

Alæɪ jnia já' 'nia' la ko'ö kö majyi në.

Ile Inia! sa+i.

Juö ko 'éitseí neí kíé' i'eií

'Éi jáu irasaí tanéí nē jnia jé jau irasaí paí á'ëi
lia' nē.

Ñí awa jeu nē ikö asiä Jé Jeu Jeí' aløí llaí.

Niyeí' tie **ájñí** tyíí sí kelui kö ám almää kööla aniäí lo lneí.

Niyeí' **ngäí** íköö jnië lajøí ingäíí.

Újm, 'Yíe jnia tyíí **gèlí** lajøí isia jnia lajaíí jníá.

Ámarei saíí ajöö latøí **íñeí** ama'la tití'é **jaí** kíé tla kul.

Ámarisol ajëí já á'neí jö alle'í tia **jngäí** nail ga ika'ui lneí.

Are'lü **laí** amataí.

Yíe tée Ajüä si lneí'í kö **jm** isaí újm matyei.

Sia juö áká **lñeí** jö tyíai **neí** amesa.

Jé jau irasaŋ päi á'ëi lia' në madyia jnia ngäŋ lajəŋ ingäŋ taneí në.

!Ne'li jnië átyii lakö' kö _____.

- a) ájñŋ ä) ñí

Niyei' tie _____ tyíi !liö maí ngäŋ juí léi lakö jua' !óo.

- a) ñí ä) ájñŋ

!Éi jua' am reü' ajö aréü' ijñiä nei' köama ajei á'nei _____.

- a) ngäŋ ä) jngäŋ

Niyeli _____ ikö jnië !liö ikei nei kíe' iloo.

- a) jngäŋ ä) ngäŋ

Lia' ralië jau iratöö taneí ne, madya irasaŋ sa'ŋ kore !ñiö jau i !nia'.

Jnái	Nía	M	áro	ñí	jm
kin	ájñŋ	jlaŋ	jniä	laŋ	ku'

La kö' kö _____ tali _____ tyíi.

Sa'li nei wa jlaŋ kíe' tala léi _____ jä aku'. !Nei lia' _____.

_____lo 'nei ne kié tala lajang _____ 'liö mai tyei laí.

_____ ialia' tyie jö 'liö _____tie'.

Jnái kö mtilei jau iralei ichie.

Ajüä ngö kö **m**.

Ajüä ngö kö **jm**.

Ñí la asia alóo mku.

Ájñí la asia alóo mku.

Níyeli ngäí kö ityéi kei ingäí.

Níyeli jngäí kö ityéi kei ingäí.

Nía ákuo ne jö tyi'la ákau.

Jnía ákuo ne jö tyi'la ákau.

Jlái ka'la jö sáli jñi'ä

Lái ka'la jö sáli jñi'ä.

Kö iköi jau chie

Wa níá' ikö' isei

Si 'liö 'lè' tɛi lako'ö kö irasaɪ nē.

Lɛi kö irasaɪ iteli jä chie kö 'lië
jnia ora ka'la jei kö néi tiol'i.

Majyi i 'yeli

Lɛi kö majyi irasaɪ isaï iköö
sitá, akíä jeu jnia o jä jeu, ijö
saii im 'lè' Inié ma 'ol'i jniá.

**Majyi isaï
ijui jau**

Lɛi kö irasáɪ isalí jä chie a'nié
tyié kö jm ijúö.

Majyi ite sitá

Lɛi kö majyi iratöö ikuo jau
chie isia kö imakúó, jnia o akö'
ákau.

Majyi ikii jau

Lɛi kö nái majyi itsei ikíé' ka'la
liñí' 'lè' silei, iköi jau chie, ikui
jua kíé' ija'i jau, jnia o ityíi kö
jau re.

Majyi im m i

Lɛi jau itɛi isaï jnia o kii ikíé' jä
chie atɛi sali tyai jau jñiäi.

Majyi iteii

'Ei lajəɪ irasaɪ taneí nē jnia ró' kore ka'la jö lingäɪ 'ë' rásaɪ majyi nē.

C. Bitoria Náa Dái
C. JMAI SIMAI
SI SÄI

ERATÈI: III
KO'Ö TÈI MAJYI. 17/2011–2012

Ku' jnië 'neí til'ma' ko' ñeí iniala mateli ma' jnia ilaɪ jä chie ayie laɪ
neí kíel imataɪ.

JÜÖ JAU

Neí Ma', Jé Jeu Jeí', Maló Ñijeu kiä 21 sɛɪ abrei ñɪ 2012
JÀU' ÍTɛɪ PRIMARIA I'LEI' TEÜ JAU
"BINEÍ JÜA" 20DPB01581

ÁSITɛɪ Ákí Itái Séi

C. ARTURO Mgie Sëë

ÁSITɛɪ TYEÍ KÍÁ JÀU' ÍTɛɪ

MDAí KÍÁ JMAí SIMAI'

Jau' iyátaɪ jau' ít.ɛɪ la jñiai sitá kíä jmai simali, JUÍ JAU iko'ö lajät
tio'ö, atio' jösɛɪ jau' ít.ɛɪ la, INGÄɪ TIO'Ö LAJÄɪ TOMAÍ KIÄ 25
Sɛɪ ABREI ÑÍ LA, NÍ 10:00 TÒ 'IE. Ka'la jö chiee jau ityeɪ yie 'nia'
neí kíel imataɪ ilei jau' ilei lajəɪ nië.

IÁI NEÍ: ite sitá

Ról kore alia! Inia! chíe majyi ite sitá neí irasiö në.

The form consists of several dashed-line boxes for handwriting practice, arranged as follows:

- A small box in the top right corner, divided into two horizontal sections.
- A large box in the middle left, divided into two horizontal sections.
- A large box in the middle right, divided into two horizontal sections.
- A small box in the bottom left, divided into two horizontal sections.
- A small box in the bottom right, divided into two horizontal sections.

Sai lajei nai i 'nia' sai.

Sai ila ko majyi ikii jau.

'Ei irasaŋ nē jnia ngáí ingäŋ taneí nē.

Juan Contreras Martínez
Selia Martínez Bautista

Jabier Ernánides Solís
María Bustamante Aragón

Tio'í isa'ä ajo'í tio'í:

Aerik jñiä Angeles

Si 'lyio'í téi 'neí tiö' jñia' chie kia' isa'ä ajo'í tio'í, ilei kiä 21
se'i marso ko' ní 12 jau' kua' kíé' Sä Lei Jé Jeu Jeil mañí
pa 'neí tiö' jáí se'i.

Atēi ato' asa'í kua', sijñiä jnië 'neí tiö' imaréü jnië jau'.

Sä Lei Jé Jeu Jeil Maló, Ñijeu.

'Ë' neí saí majyi itei nē.

!Aï tiö' te'li isä' ajoï tiol'i.

!Aï yie' sä' Aerik jñiä Angeles.

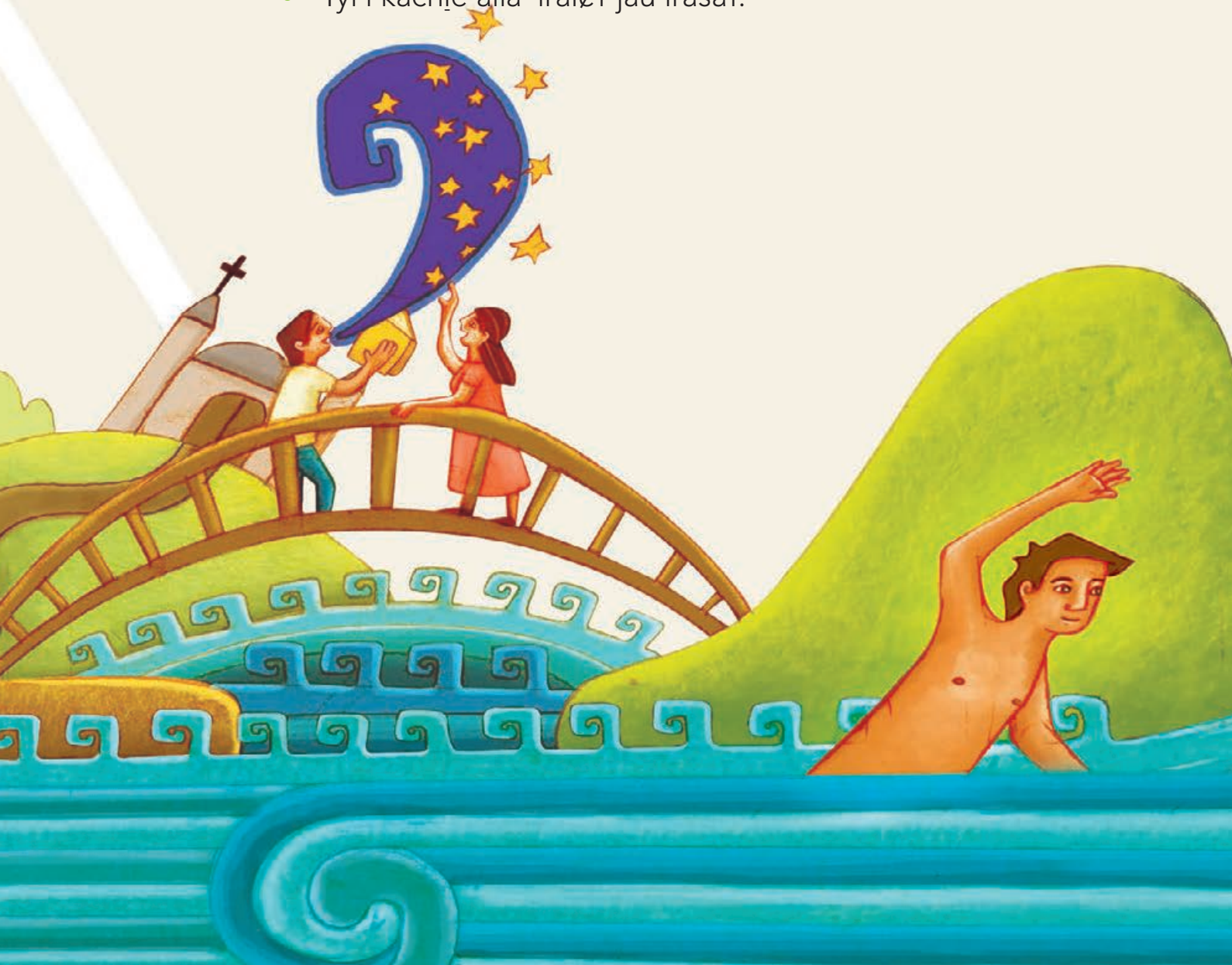
Sai' !ë' le tönjē !nia' !eii tja kö irasai.

Kö itie! 2



Chie amai' jnia adö:

- 'Le'li jeu rasi lajəi ilyia ko 'léitsei naí ga ijuí lajəi ijuí.
- Tyíli iraləi kore ira 'le' neí irasi.
- ləi+ tja irasi 'no'li ko 'léitsei ityei 'nia'.
- Tyíli lajəi iləi jnia liku' i 'lə' tá juö irasi ityai jau.
- Juí atəi 'nia' sa+i: alia' juí, saí jnia jul'i atəi sia kö isa+i.
- Sa+i isəi jnia jul'i irasi 'li lajəi itje' to'li o sa+i ira 'le' neí majyi.
- Tyíli kachje alia' iraləi jau irasi.



1

'Nää ira 'ée

'Ë' 'nii lei

- Jei alia' ralle' majyi jnia njo' iratöö ka'la jö tyí'li 'ë' ralle' neí irasaí.
- Ngäí alia' raleí ka'la jö liku'li alia' rásaí.
- Kái jm lingäí irasaí ka'la jö juí lajeí i 'nia' ralle' isaí.
- Tyí'li jau isisaí neí majyi isaí.
- Saí neí majyi isaí alia' leí i 'nia' saí.
- Jei jnia jul'i isajö neí majyi isaí.
- Tyí'li alia' raleí majyi isilei jm jnia majyi isaí.
- Tyí'li jau ira 'le' neí majyi isilei jm jnia neí majyi isaí.
- Tyai 'le'li ira 'le' neí majyi isilei jm jnia neí majyi isaí.
- Tyí'li atëí 'nia' saí *letra* la: m, l, ñ, y, n/'m, 'l, 'ñ, 'y, 'n.



Jé kore njo' iratöö taneí né jnia lei jau ira tyai.



Júa!

'È! laí sikij adö ñi' nē a'neí kua'.

'È! le laí kiji majyi nē akua'.

Já' ikö ma ajé'le majyi nē.

'Aí majyi nē laí.



'Ni'ë neí majyi juo' iratöö 'ë' silei, 'ei jm isaí, tət teü jm isaí jnia iratje'; jö jua'la 'ë' la'í ralle'.

Jm kíé' asityeí jeu Sää Lei Jé Jeu Jeí' 2012

Jeu ukoo Sää Lei Jé Jeu Jeí', si'yo'í téi ilei
jrn kíé' Sää tio'ö Alei jñia Satia kiä
2, 3, jnia 4 sèi mayo 2012.

Lanë silei jrn:

TOMAÍ kiä 25 sèi abrei.

5:00 a.m. to 'ie ralie jrn nñi jñiä rasaa
8:00 a.m. to 'ie misa 'ëë

TOMAÍ kiä 2 sèi mayo

2:00 p.m. chíi jeu ulei latä jeu jüö kíé' jé
jeu.
4:00 p.m. angeí jeu kíé' isi'yo'í tio'í a'nei
kua'.
7:00 p.m. misa 'ëë.

LËÍ kiä 3 sèi mayo

12:00 p.m. ta 'loo 'ye'í adö Asé Se'u Castiyo
Renteria ñijüö kíä Maló.
4:00 p.m. ta 'loo jie' kai ja'u kíé' mdaí kíä
jrn adö Sebero Alejandro Ramires,
teí col. Buena vista.
7:00 p.m. ta nái 'le'í jau kíé' Jödái malie
ñijüö Castiyo Renteria (MNM)
ñijüö kua ta jeu Maló.
9:00 p.m. CHÍIE CHIE JÁÄ

MARTES kiä 4 sèi mayo

6:00 p.m. to 'ie 'ei seü to 'ie kíé' ne'í tyeí
jeu la.
8:00 p.m. to 'ie lei misa so'ö simaí jrn kíé'
ñijüö ijüö adö Sé Se'u Castiyo
Renteria (MNM). ñijüö kua ta jeu
Maló.

Alei ajua':

*"Seño, majniä iköö jnië
na'í inë pa 'nië jnië".*

Jesus angäi:

*"Alei ma awajeu jrn
saí jñiä 'nei*

tio'ö, inë sama kþmm

jniä tio'ö

Amä aje jniä,

Ma ajëí pi ne'í".

'Ë' 'le'e ju'a:

"Majniä iköö jnië na'í

Oasia 'aí jniä sisäi jñiä

ne'í jnia ne'í si säi jñiä jniä le'".

Jn. 14, 9-10

*Ne'í ajüö mm jnië konaí jie jnie
ne'í sää Lei jnia Satia latëí ñijeu në
jmaku'o okoo jnië!*

Asebero Jaa Rameí
Ateí Osa Mateí
Avito Ugo Chiä Dóo
Ajuä sëë Ka

Mdaí kíä jrn
teí jyíi
a'ie ókau
mchie. Sesar Castro Gomes

Ngáí lajɛɛ ingäi taneí në.

!Aí ko léitsei ju'ö atɛɛ lɛɛɛ jm isaí irasaí.

Lajɛɛ jau ialeli ira lle' inë olɛɛ sakonaí lia' ko léitsei imaju'ö.

!È' ralle' !njo' në.

!Ei iseɛ Majyi isi'lei jm në.



Jnái kö mnilei ira 'le' jáí ratöö i 'nia' tii neí majyi kíé' isilei jím.

Yie' jnia tá ijuí, 'ië ájóö sí kui, kö' tei, ora, 'ai neí, 'ië isilei, jm isaí majyi, nio', itatie', jm isaí jnia firma kíé' sitá kíä jím

Ngáí jnia saí jau ingäí në.

Jua në Ásää 'nii chíí misa kíé' isoö jm kíé' ñijüö 'ai jím jnia ora 'nia' chíí.

Abito 'nii te'li amkíä jm kíé' Jé Jeu Jeí', 'e' 'nia' jei neí Majyi isilei jím në.

'E' silei lei kíä 3 sèí mayo kolö ní 9 ta náí.



Kie kö jéu jau irangáï kore.

!È! juo majyi k_íe! is_ílei j_m n_ë:

- a) Ju_í juo!
- ä) Tei_i
- b) !Na_ï

!È! rat_íe! ne_í majyi is_ilei j_m:

- a) J_m isa_í, it_íe!
- ä) J_m isa_í, it_íe! j_nia j_m isa_í chie
- b) J_m isa_í, j_nia j_m isa_í ajuö seü

Tyíó !o!...



Kö majyi isa_í is_ilei j_m ral_é kore alia! s_ílei la ko'ö kö tá, j_m j_nia ora is_ílei. Ral_é kö majyi ingä_í jau, !nia! ratöö kö n_ío! j_nia jau t_é ka!a lajö chie kochie tse_i j_nia !é_í lia!

!é_í tia

!Ei jau n_ë alia! ra m_m.

!È! al_é, !liö ma_i si !yo'ö aj_ë !ne_í.

Tya jau alia! al_é.

!Lia! ka tse_i j_nia ila!

Mtsa_í!i !è! le lan_ë juo!

(!koj_á!)

(Mtsa_í!i)

(!koj_á!)

(Mtsa_í!i)

'Nie' iteü jau seí i'le'li lanë.

Omañí'i 'è!...



Atëi lëií 'nia' tönjē tyaä alia' lëi atëi mtsa'ii jnia kojaï, lia' ima arajú'ö lia' lëi isi 'yo'ö, imakoï jnia ititei.

Àsia jë'u ilila'í alia' lëi atëi a'le'li irasaí nē, jua nē ralëi kö jau ityaii ileili ra'ëi imtsa'ii, ikojaï, jnia imakoï. atëi lëií tönjē júo' iëií nē ka'la jö tyiää alia' lëi jau jnia makoo atëi 'nia' jñia' iajé' kö m pi' irasaí nē, ila ma'oo jniá ityáá ko 'éitsei këi irasaí nē.

'Ei tia jau ityii la.

Atëi naü chie jm isaí lëi isa li 'ai, lajaï pa 'nië ikó 'neí jau chie, Jé Jeu Jeí' pa sialä.

(Ájm' mkaü)

Àsia jüö jau atëi küö, lajaï pa jie jnia ka'la jö lóo ijneí, atëi 'noo pee küö.

(Ájmm)

Tsei jnia amajau kiäl i tyei tsei, ja'lu asia li kelü jñiä asaï aséi kei átyii læþ jmm jö læþ átyil kö asaï iti tséi neí matyil tæþ sia kö jm.

(Am siä Jé Jeu Jeï!)

Juö ko 'léitsei neí kiel' i læþ.

Oakaï maeu éþ kachiø jau ityii la.

!Ai jau akaï maeu ma a læþ.

Jáí lijuö tá ikoö i 'nia' læþ tja.

Anaü lajæþ iasaþ jniä a'lee kië neí kiel' lajæþ ia læþ.



!Ei i læþ në "Ityia jau kiel' a'ya' jnia á'lá'", neí Jyimataï iæþ, jnia neí wajñiä ka'la lajö læþ tja.

Iratöo taneí në ma loo 'neí ka'la jö juo' alia' læþ.

- !Ei tochiö irasaþ në jnia 'nië' læ' jö 'nii lei.
- !E alia' naï jau lle'e.
- Tyí'li la ineí jau irasaþ jnia lia' li'le'e iseþ lia'.
- Tyíó loo læ' saï irasaþ, üö iratöo laï asaþ jnia laï ajuo' jau lia'. Ila jö læþ tönjé naþ ga imalje læþ.



'Ei irasaĭ nĕ, jĕ kore njo' nĕ jnia 'ei jau ira tyia.

Álĕĕ 'ĕi Gojm juĭ tá, ma öö sĕt asia nĭ' alia' siä jmaĭ, 'ei tiol'i Jĕ Jeu Jeĭ', ijä ateĭ jau kĭaĭ chia' ukoi. Álĕĕ mm ikoö ateĭ jau 'ai sia kó iköi.

Tsei ta'loo majyi la kia'ä pa
'nei ma kĭĕ asa'ĭ Álĕĕ jo'ö.

'Liö maĭ tilmä'ä
pĕil' kiä.



'Le' jnia ngáĭ lajĕt irangaĭ taneĭ nĕ.

'Ai majyi laĭ silyei adö nĭ' nĕ.

'Ai tiolö saĭ majyi nĕ.

Oma asaĭ kö majyi lanĕ.



Jé jnia 'lei kore 'ñiö irasaï në. Jaj 'lë' sai ko'ö kö irasaï në.

Gojm D. F. kiä kiese sæþ agosto ñþ 2012.

'Aï neí

C. Manuel Gómez García.

I 'laþ jau

Paa kiä:

Saaþ majyi la jniä jñiä isial'a tsei iwaka'ä u'yiö tsei jñia'la siaa jnia sire'lü, jniä tala til'ma'la Jödái siää tsei, lla pa jua'.

Aasaï

**Yie' jnia
'ië**

Paa jéu 'nei lia' ma kuä Gojm, uo pa ajñiäa sa ajuö tá til'mää pa Asé relü, a'noi kö tá kië íjuö 'lei jö pi juö tá lia' ma'öi jniä juö jnië a 'lei rapää, kale'lu pa 'liä tíela lanë jua' are'lü atþ arataþ júö re tá fel' 'liö pí ma 'mäi kië, tá tia pa sai ákau ka'la jö la'la kö ikuö sia jnia 'nei lia' sal'i aujyþ ima am'm. 'liö mai yíe kelü tsei 'nei tio'ö atþ anië kale'lu ákau kië ili lia' lajþ i'nia' júö a'nei kië ná'i. 'liö mai 'nö'ö 'nei tio'ö.

Jau tsei

'Aï Kíé'

AJÜÖ JAU

Am jo'ö

Álëë Taa Sei

Saɪ ʼëʼ le ʼniaʼ tönjë irasaɪ taneí në.

Yiel:

ʼAï Kíéʼ:

Aasaï:

ʼAï neí:

ʼaɪɪ jau:



Majyi isäi: rasi+ jau isäi+ jä chie iköö+ jä asai+. Ijö l_{ei}+ kö ityai+ jau jeu rasi+ jä sai+ jö lyei+ ijä asai+, ila jö juü+ at_{ei}+ jä chie l_{ei}+ igm+. Jeu rasi+ në pa lei li tyai+ jau tio'li.



Sai+ kö majyi isai+ iköö+ jä chie at_{ei}+ jau kia' a'ei+ ta s_{ei}+

Juö kö ko l_{ei}tsei i'ei+ jä at_{ei}+ jau kia'ä Gojm o jeu ta s_{ei}+. Inei lno'ö liñ'li alia' siäi jö sai+ kö majyi isäi+ kiel'.

Sai+ l_{ei}+ lnia' chie nei+ majyi isäi+ kia'ä.

lAi iköö sal'i majyi isäi+ në.

l_{ei}+ lno'ö liñ'li kiel'chie në.



**Jé majyi isäi iaju'ö në jé irasaí taneí në lajêí
ingäí jnia jú'ö ájua në 'nia'!**

- Majyi isäi kia'ä oratóö yie'!
- Oasa'í kö jau tsei.
- Oasa'í jm aasaí.
- 'Aí jau tsei rásaí neí majyi isäi në kië.
- 'Aí jau iala'í jau ratö neí majyi isäi në kië.

Lajêí isajöö rásaí, júo' jnia saíí iseí majyi isäi në.

Ityie 'ei' irasaɪ

Wanía'la ko'nää ira 'ée Majyi isilei jím jnia majyi isäi. Olijua' 'neɪ jau alia' læɪ ko'ö kö irasaɪ jau.

Majyi isilei jím	Majyi isäi
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Saɪ jnia júa'.

'È' makéi læɪ majyi në.

Alæɪ jnia jáɪ 'nia' la ko'ö kö majyi në.

Ile 'nia' sa'i.

Juö ko 'éitseí neí kíé' i'eií

'Nie' neí ásopa læi letra lajei jáu iratöö tanéi në.

laï

yie

ñei

mää

neí

'laï

'Yie

'ñei

'mää

'nei

ï	a	l	s	m	a	ï	a	t	ï	é	lñ
t	a	e	d	y	ts	e	j	e	lñ	b	k
ï	k	l	s	j	k	m	ï	a	l	ñ	e
e	ñ	ä	í	e	n	'm	ä	ë	s	e	p
n	k	ä	la	n	e	ï	e	r	'ly	ï	ä
'n	e	m	ä	ä	e	í	e	o	a	k	ä
e	o	ï	ï	'n	ö	k	'Y	'n	'ly	la	'm

Ró' kore jau í atyíää néi ásopa léi letra jo kore níkin në. Jé alia' ra 'ée në.

Jau isa ratöö íkö ()	Jau isia iratöö (')
Yie	'Yie

'E' la'i léi makéi jáu në.

Si 'Ijö jau irasa† ne jñiä óte† kíé' asia 'nia' tē† jéu
 ima rasa† ne jñiä isa†. Jé alia† ra 'ée ne.

'Nei	Y _i e	neí		amesa
'Ijö maí				'Mää
majyi isa†		tinjē	ákä	
	si 'la††			
Tä		'yíe		Mää
		wa 'la††		
	'la†		nē	
'ñei		la†		
			are'ü	

'Éi jau në jnia 'nië' 'ë' sá ralei kore.

- | | | | |
|--|---|---|-------------|
| 1. 'Lio maï tyei _____ Jé Jeu Jeï'. | • | → | 'ñeï |
| 2. Ñí awa <u>jeu</u> ne aləi _____ kíé tala wa <u>jeu</u> ajuö 'yíe. | • | → | Neí |
| 3. Tä _____ aləi átai tyia' në. | • | → | ñeï |
| 4. Tä _____ ama' në. | • | → | 'laï |
| 5. _____ amesa tyía a <u>lei</u> në. | • | → | Yie |
| 6. _____ náli Jé Jeu Jeï'. | • | → | 'yíe |

Si'liö jau në jñiä jau rasaï kore.

- | | |
|--|-------------|
| 1. 'Lio maï tyei _____ Jé Jeu Jeï' | 'ñeï |
| 2. Ñí awa <u>jeu</u> ne aləi _____ kíé tala wa <u>jeu</u> ajuö 'yíe. | neí |
| 3. Tä _____ aləi átai tyia' në. | Ñeï |
| 4. Tä _____ ama' në. | 'laï |
| 5. _____ amesa tyía a <u>lei</u> në. | Yie |
| 6. _____ náli Jé Jeu Jeï'. | 'Yíe |

2

'Nää ira 'ée

'È' 'nii lei

- Jei alia' ralle' majyi jnia njo' iratöö ka'la jö tyí'li 'è' ralle' neí irasa'.
- Ngä' alia' rale' ka'la jö liku'li alia' irasa'.
- Tyí'li 'è' irakië laje' jau irasa' lako'ö jua' iratje' jnia alia' 'nië irasa' lia'.
- Tyí'li jau isisa' neí majyi ira 'le alia' juí kö mäa.
- Sa' neí majyi ira 'le alia' juí kö mäa alia' le' i 'nia' sa'.
- Jei jnia ju'li isajö neí majyi ira 'le alia' juí kö mäa.
- Tyí'li jau ira 'le' neí majyi ijuí jau jnia neí majyi ira 'le alia' juí kö mäa.
- Tyai 'e'li ira 'le neí majyi ijuí jau jnia neí majyi ira 'le alia' juí kö mäa.
- Tyí'li atje' 'nia' sa' *letra* la:
'a, 'e, 'i, 'o, 'u, 'a', 'e', 'i', 'o', 'u'.



Jé kore njo' iratöö taneí nē.



Júa'.

!Aí majyi laí' tijeí tiol'i.
Já'í juö tá majyi nē.
!É' ralle' majyi nē.



'Ei alia' saï majyi në jnia júa' 'è' leili ralle'
majyi në.

I'naï alo tseei mataï álei majeu

Tomai kiä 'nei sei abrei, 'naï tä' 'má' alo
tseei mataï, majie kolö ní kia to 'ie tie' tæ'
ní 'ña ta 'lo. Te 'jñë 'nei lajät tio'ö ka'la
jö 'nia' nia li'ala alo tsei mataï.

Sijñjä jñë, në niä kíä tio'ö

Ngái lajæ' ingä' taneí në.

Jé alia' saï majyi në jö jua'la 'è' la' ralle' **majyi ijuí jau.**

Atyaä ralle' inë.

'Ei ise† majyi ijuï jau në.



Kie kö jéu jau irangá† kore.

Jau iratöö majyi ijuï jau në læ†.

- a) 'Liö jnia je'u
- ä) Kale'lu jnia tsei
- b) Kale'lu jnia je'u

'E† ra mmm irasa† në:

- a) Teli chie s† je atomm.
- ä) Ja'†i atomm.
- b) Ka'la s† l†a chie atomm ita'ä 'má†.

Sa† 'e† raki'e† jau në:

Lajäng chie.

Lija tá la talä 'má'!



Ma dya jau irasaí në jñia jau ratöö ta je'u në.

Koralie jau neí majyi juí jau ratöö: _____

- a) Lajeí itie'
- ä) Jm isaí ilei
- b) l'aíí jau

lato'lo majyi ijuí jau ratöö: _____

- a) Lajeí itie'
- ä) Jm isaí ilei
- b) l'aíí jau

Lajeí isaí neí majyi ijuí jau ratöö _____

- a) Lajeí itie'
- ä) Jm isaí ilei
- b) l'aíí jau

Tyíó 'o'!...



Majyi ijuí jau në juö jau ka'la chie li ku'i lajeí ityái 'má'. Irasaí në leíí jau itsei jnia kale'u.

I'ëi+ tja

I'ëi jnia júo' jau në alia' ra mm.

Sama ata'la pída na'li, majuö pa ja' nai jau inai.	(Jau l'ëi+)
La+i+ jä chie tse+i.	(Isakuö)
Jua në ñi'li kö jeu l'a+i, l'nië kö jeu itsei ne+i.	(Jau l'ëi+)
Ojuo' áda l'ne+i tá tio'ö.	(Isakuö)
Koralie l'ie ata+i jnië ñ+i+ la.	(Jau l'ëi+)
'Liö ma+i si'yo'ö je+i jnia tio'li.	(Isakuö)

Júö' jnia l'le' jau lia' mara l'le' në la tä l'iteü na+i.

Omañ'i' l'ë!...



Lako'ö jä chie l'ëi+ make+i pa l'ëi+, ájua në alia' la+i awanaü tio'ö. 'liö pa na+i sia li'l'ëi+, jua në la+i jma' sima'li pé'li jnia ojma'la adö tio'ö, oku'lu jnia oasia isil'ëi+, otë+i tse+i jnia oasia. Jöpa atë+i l'é+i l'nia' jée kore alia' la+i chie atinaü tio'ö, ka'la jö níal alia' l'é+i, jua në to'ö síku'o atë+i l'ëi+, jnia o lako'ö je'l'ë chie atinaü isil'ëi+ ka'la jö liñ'i'li o wanaüi.

'Nia' pali ñ+i isil'ëi+, l'ë' l'ëi+ ka'la jö ngä+i iköö chie anaü l'ë' si l'ëi+.

Kore naï ira 'le' taneí në jnia 'ei tja.

Akua jñia áje'e

Ma awajeu jm, jä a 'ya' pá makua
amala itje'liö a'mä. 'Ei malañ Ré kíä
lajäñ ja'la atio'ö ma'la jö.

Kö jm, a 'ya' Ré 'ai awa'at wajeï lajäñ
añi' ré'üi atio'ö ma'la, jö ma 'a'at oö
chie asalä ja' kí'li. lako'ö jua' imaneí
tsei pa 'ya' 'ai, aloi sa angäñ chie kí'li.
Maangëñ lajeu ratyii, adyaï kö a'ma'
jö akiöi 'uo, lamajö pa anoï jö angëñ
lajeu ratyii lia' la iatyaï jau' kíé'...

Aasañ: Gerónimo Ricardo Can Tec

Tyia jau jñia' chie aanaü ia'le'li në.

!È' rajua' irasa' në.

!Aï kíé' lle'li.

Juö ko 'léitsei neí kíé' !èíí.

Oaragä' ira lle' lako'ö kö 'näa irasa'.

Jë () Àsia ()

Ara jelu iköo 'lé' lako'ö kö 'näa irasa' në.

Jë () Àsia ()



!Ei !èíí në !ya' liö jnia áleu neí, Jyimata' !èíí jnia neí wajñia' ka'la lajö !èíí tja.

Iratöo taneí në ma' loo 'näi ka'la jö juo' alia' !èíí:

- !Ei tochiö irasa' në jnia 'nié' !é' jö 'nii lei.
- !é alia' na' jau lle'e.
- Tyí'li jau koralje jnia t'ei teu, jö júo' alia' ikö ise' li lle'e jau në, tönjé pa sile kale'lu mama' ka'la jëe chie atinaü tio'ö, yoo wayie la'íí jeeu isilèíí në.
- Tyiö lo' !é' sa' irasa', üö iratöo la'í asa' jnia la'í ajuo' jau lia'. Ila jö lè' tönjé na' ga imalje !èíí.



'Ei irasaŋ nē, jé kore njo' nē jnia 'lei jau ira tyia.

Ámarisol siä jä apéi' ñi' jöi asj' lei 'neŋ ñŋŋ jö 'nii juí kō jm imajniai
ajöö 'lei 'nii juí ájm' mkaü kíe tala jñio' atëë kíai' atio'ö Gojm, añi' ré'üi
arajm i lama ngeŋ 'ñiai jö 'nii ngëi' ala' tío'ö mäa itaŋ kíe'Jé Jeu Jei'
ke'ui ájm' mkaü 'lei asia ñiŋ 'lè' to'i' jo' ájm' nē jö ngöi' jau' kíe' jmaï wa
mm i ia 'lo' jmaï kíli.





Júa' jnia ngáí lajəi ingäi taneí në.

!Ai tiö' sai lia' iləi irasaí në.

Alia' sai irasaí në.

Oma asaíi kö irasaí lanë.



Jé jnia 'lei irasaŋ nē. Jnái kō mnileŋ alia' saŋ ko'ö kō irasaŋ nē.

JYI I'EI ALIA' JUÏ MÄÄ

ITËI'

1. Almä'
2. Mjm'
3. Mjyéi jmm
4. M'aü
5. Mjyéi jö' yei
6. Áma 'näŋ
7. Áñŋ
8. Áuüö

ALIA' JUÏ ÚJm MKAÜ

1. Kore jajöi a'mä'.
2. Tyai kosä akú, jé akú jö roi mkaü, jö tiai jyi.
3. Mjm', áma'näŋ, mjyéijö' yei, m'aü, jnia mjyéi jmm 'lui jnia o tei lia'.
4. Jo' akúa' roi ialui jö, roi áuüö, áñŋ y jö roi ikale'lu újm ka'la kō sa'ñei újm.
5. Atəŋ matyei kore mkaü jö koŋ kō m mkaü jeu a'mä ka'lu, jö to'li jo' akúa', kojua' mkaü pali tyei újm atəŋ ma ajää jö täŋ a'mä' to'li ikö m mkaü lia' ka'la jö koo a'mä'.

Saŋ neŋ jeu nē 'le' ralle' lako'ö kō teŋ irasaŋ nē.

Itiel:



Saii kö majyi ira 'le alia' juü mäa.

Ámiriam rañí ijulö mäa jmä, jö 'nii sijeï 'neï ka'la si mm i kó majyi ira 'le alia' juü kö mäa, 'neï a_usia jë'ë, a_usia sia jm kialä il_ule lei, tsei pí saiï kö majyi ka'la jö at_uï tyii kö iku'lo pa 'neï ikoï.

Saii jma' jau ityeï 'nia' ichiee neï majyi ira 'le alia' juü kö mäa., ingä taneï në ma 'oo nëi:

Alia' sai majyi ira 'le alia' juö kö mäa.

I'ë! jö tje' jnia ako'ö lia!



Mm iköö jä ajñia'la maṭaṭ wa 'léi majyi ira 'le' alia' juö mäa kialä jö ngäṭ 'neï ira 'le' tañeí nē:

Oratöö jm isaï majyi ira 'le' alia' juö mäa kialä.

Oatië lajəṭ itje'.

Ongäṭ ada chie ira 'le' alia' juï.

Oasia je'uu lingäṭ kolá'li tsei iatië nē.

Orasaṭ ada kore jau nē.

Saṭ iseṭ jyi i'léi alia' juï mäa nē ájua nē sa raləṭ re jnia o ájua nē ajñia' maṭaṭ akui kö kolá'li tsei alia' 'nia' ju'ö.

Ityie 'ei' irasaɪ

Wanía'la ko'nää ira 'ée majyi ijuü jau jnia majyi
ira 'le alia' juü kö mää. Olijua' 'neɪ jau alia' lɛɪ
ko'ö kö irasaɪ jau.

Majyi ijuü jau

Majyi ira 'le alia' juü kö mää

Saɪ jnia júa!

!È! ma_keeï læ! majyi në.

Alæ! jnia jáí 'nia! la ko'ö kö majyi në.

lle 'nia! saɪi.

Juö ko 'éitsei neí kíé' ¡'eíí

Jé kore letra irasaí paí á'ëi lia' në.

Ja'	'aíí	ja <u>u</u> '	'eí jyi	'o lneí
a'yie'	'éé síkuo	na <u>i</u> '	áma'	'aüö
añi'	jó'	'éi	atiö'	chie tiö'
'íe'	kíé'	'éi	si'yio'	reü'
'íé jím	sireü'	péi'	'u <u>o</u>	aki'

Ngáí lajæí ingäí.

¡'É' makéi læí majyi në.

Jnáí kö jeu kore nikin lajæí jau ¡'le'i tja nai' ga
í'yía kö jau jnia kö mnileí lajæí jau ¡'ní'ä áteí ato'
jau ¡'le'e.

ja'	'aíí	ja <u>u</u> '	'eí jyi	'o lneí
a'yie'	'éé síkuo	na <u>i</u> '	áma'	'aüö
añi'	jó'	'éi	atiö'	chie tiö'
'íe'	kíé'	'éi	si'yio'	reü'
'íé jím	sireü'	péi'	'u <u>o</u>	aki'

'Nië' jau séé+ ilé+ lia' ilé+ ima amatä+ñ'ñ nē jnia sái
jo' ínikin ratöö ínē.



Jau iratöö taneí nē tje kö a'mä pí' í'nia!

___éi___

___aüö___

Pé___i___

ja___u___

na___i___

___íé___

___uo___

___a+í___

___añi___

j___a___

3

'Nää ira 'ée

'Ë' 'nii lei

- 'Ëi+ alia' sai jnia ka_la jö tyí'li ira 'le' neí majyi kuo t_ø+ mm.
- Ngäi+ alia' rale+ ka_la jö likuli alia' rasa+.
- 'No'li laj_ø+ ile+ jnia likuli 'ë' tá juö irasa+.
- Tyí'li jau isisa+ neí majyi ijuí at_ø+ sia kö ilai.
- Sai+ neí majyi ijuí at_ø+ sia kö ilai alia' l_ø+ i 'nia' sa+.
- Jei jnia jul'i isajö neí majyi ijuí at_ø+ sia kö ilai.
- Tyí'li jau ira 'le' neí majyi kuo t_ø+ mm jnia neí majyi ijuí at_ø+ sia kö ilai.
- Tyí'li jau ira 'le' neí Majyi kuo t_ø+ mm jnia neí majyi ijuí at_ø+ sia kö ilai.
- Tyai 'le'li ira 'le' neí majyi ikuo t_ø+ mm jnia neí majyi ijuí at_ø+ sia kö ilai.
- Tyí'li at_ø+ 'nia' sa+ *letra* la: aa, ee, ii, oo, uu/a'a, e'e, i'li, o'lo, u'u.



Jé kore njo' iratöö taneí nē jnia lei jau ira tyia.

Ila pa majyi ikíé! mm yoo wayie ko'ö 'o' ikulo apé! m nē mm ora ké!.

Tsei pa, asia walei tsei juo!.



La irasaí nē pa jele.

Ti'ma'ä.

Júa!.


!Aí majyi sil'yei adö m nē.

!É! tá tsei majyi nē.

!Aí juö majyi nē.




!Nië neí áüö majyi juo! në majyi ikuo tɛt̩ mm, !ei
!ë! saí jnia njo! ratöö lia! jö jua!a.




GOBIERNO DEL ESTADO
Secretaría de Salud

GOBIERNO FEDERAL


SALUD




ESTADOS UNIDOS MEXICANOS



Vivir Mejor



Salud Seguro Popular



SEGURO MÉDICO PARA UNA NUEVA GENERACIÓN!

NEÍ TÁ KÍE! MM
IKUI KUTA+ KA'A SĪĀI ITSEI JO ŃIJEU
IJUĪ IE'I JOO ŃIJEU KA'A TIO'Ö CHIE KÖ ITSEI
MAJYI KÍE! TẼ+ MM KO RALIE

KÖ ISE'I JA'U KÍE! TẼ+ MM: C.S.R. 2 NB. USILA

JM ISAĪ TẼ+ MM: MPSS ÁSITẼ+ MM ÁPALOMA. MATE+ R.

JM ISAĪ ACHÍE: ÁBETSA ANGEL CONTRERAS

Ń+ IEĪ: 4 NĪ

SEGURO POPULAR	OPORTUNIDADES	SSO	ÜÖ: _____
----------------	---------------	-----	-----------

IĒ! LÄ+: EDA SIN DESHIDRATACIÓN YIE!

08	08	11
JM	SE+	NĪ

ÁJA! AMM I	KLABE	<p>JM ISAĪ MM <i>TRIMETROPRIN- SULFAMETAXAZOL</i></p> <p>ALIA' INIA' JUĪ !A++ 3 ML. MaKO'Ö JŃIÄ ORA TÁLA 7 JM</p>	AJA! AKUI
ÁJA! AMM I	KLABE	<p>JM ISAĪ MM <i>JM ISAĪ MM PARACETAMOL GOTAS</i></p> <p>ALIA' INIA' JUĪ ALIA' INIA' JUĪ !A+ 2 GOTERO MaKO'Ö 6 ORA TÁLA 3 JM.</p>	AJA! AKUI
ÁJA! AMM I	KLABE	<p>JM ISAĪ MM</p> <p>ALIA' INIA' JUĪ</p>	AJA! AKUI

FIRMA KÍE! AA'YEI	FIRMA KÍE! TẼ+ mm
-------------------	-------------------

Ja'U !'NA!+ mm _____

JM ISAĪ JNIA FIRMA KÍE! AAKU'O mm _____

ÜÖ: **842802**

JUÖ KÖ ITSEI !o! WAKIA'Ä mm LA TÁ LA Tel 72 ORAS. ATẼ+ A'YIÄ ILA.

Ngáí lajɛɛ ingäi taneí në.

!Aí ko !éitsei ju'ö atɛɛ ajé!e kö njo! lia! ratöö nëi majyi kuo tɛɛ mm në.

Aja! !näa raleɛɛ neí majyi në.

!Ë! laɛ rakië! njo! ititöö neí majyi ikuo tɛɛ mm në.

**!Ei iseɛ "Majyi kuo tɛɛ mm" në jö ngäi !ë!
rangäi inë.**

!Ë! jau li tyalä lakolö kö !näa në.



Tjē 1-13 alia' ralei majyi kuo tēi mm.

- | | |
|---------------------------------|---|
| () Koralie matyi | () Firma kiel tēi <u>mm</u> |
| () Njo' | () Ira lle' kiel jau' kiel tēi <u>mm</u> |
| () Üö | () Alia' nia' ju' Sugerencias |
| () Alia' ju' | () I'É' lä' |
| () Jm isa' tēi <u>mm</u> | () Jm isa' <u>mm</u> |
| () Yie' | () Jm isa' achí'le |
| () Ira lle' kiel kuo <u>mm</u> | |

Sai' (I) lajēi ichie, (J) lajēi jau ta jau imaka'i majyi ikuo tēi mm nē:

Imachij	I	J
Koralie 'näa ne' majyi kuo tēi <u>mm</u> nē chie firma kiel tēi <u>mm</u> .		
Koralie 'näa ralle' lajēi jm isa' tēi <u>mm</u> nia ikiel achí'le.		
Tēi teü 'näa ne' majyi kuo tēi <u>mm</u> ralle' jm isa' <u>mm</u> aja' kui nia ora ila'i.		
lato' 'näa ralle' iku' <u>mm</u> nia firma kiel akuo <u>mm</u> .		

Kie kö jéu jau irangáï kore.

!È! juö majyi ikuo tɛt̪ mm:

- a) !Ei i
- ä) Mm i
- b) Juï juo!

Ira !le! neí majyi kuo tɛt̪ mm në kíé!

- a) Jä chie
- ä) Oö chie
- b) Öö chie

Tyíó !o!...



Majyi kuo tɛt̪ mm læt̪ kö ijuö !ej̪ iasat̪ tɛt̪ mm ka!a jö achí!e !yí!e kö jnia o !liö mm, ira !le! kale!u !è! læt̪ achí!e ko!ö jua! iaje tɛt̪ mm kí!i, jñia ralle! alia! !naï mm ka!a jö læt̪ tsei achí!e.

!eiti tja

!Ei jau ratöö inë alia! læt̪ i mm i.

Asia atyia i jnia. (Sajaïtsei)

Alia! sialä. (Si !yoli)

Në maja ajno tio!ö. (Sajaïtsei)

Maja ájm. (Si !yoli)

!Nie! jau sæt̪ jö juo! latä !iteü naï në.

Omañí'i 'è!...



'lèi+ tja, 'nia' tōnië 'ai 'oi lia' ralle', ka'la jō lingä+ chie 'lèi+.

Jua nē rée 'lèi+ jau iratyia nē, alè+ lia' ratyia, 'le'i kore i 'nia' jnia chie alia' tisa+, lajang chie pa lingä+ 'lèi+.

'Ei tja jau irasa+ taneí nē.

Nai imalé! juō iratōō taneí nē:

'Ei tochiō jnia 'lū'ō tio'ō. Jé kore 'è! ralle' jnia alia' jō lè+ rakilë. Jú'ō irasa+ nē jnia neí ujñíá ka'la jō lèi+ tja.

Jä apéi' jöö ré

(Á'naa: iaja'i átsai kíä ma')

Átsai kíä ma' sa+ jä chie pí!. Jma' imtsai pee siä: jma' ásilyie jnia añi' tio'ō jma' jniä. Konaí pa jniä lajaí ásilyie jnia añi' konaí pa jniai tio'i lia'. Jō palè+, ma aasikiä tseei siä. Ájua nē 'nei tja ikale'u alia' la+, mku kië lei isi 'yo'ō jnia tsei lia'.



Likuu alia' laï ngeɥ a'nie' kö inéi. Iki'ala 'nei, lei li jáu isi'eï; lei la i'ɛɥ kö seü. Jnia, oje'e jé rakia irajnia ám k'íé' ájeu k'íé' a'eï ñ'í' jno, jniä asia a'eï ñ'í' ke'lu' ám jno asia kië, jé jno asia 'nia' ikoö. ¡'liö maï chil'ö tsei!

Átyil' jnia la ijnia ákau níë. Ájua në 'nei t'jä ikale'lu alia' laï, ¡'liö maï tsei lei! Jé ijnia ám k'íé' a'eï ñ'í' në lei li tyiö tsei átyil' ijnia la ijnia ákau níë në, jnia 'liö maï silyo'ö lei at'ɛɥ anaü tyii i'léi jé atöö në...

Antoine de Saint-Exupéry. *El Principito*, México, Editores Mexicanos Unidos, 1996, pp. 74-75.

Tyia jau jñia' chie aanaü ia'le'li në.

I'Ë' rajua' irasaɥ në.
I'Äi tiö' tyiai jau k'íé'.
Alia' laï tie' iratyia në.

Juö ko 'léitsei neí k'íé' ¡'ɛɥí.

Arangäi 'le' rajua' lako'ö kö irasaɥ në.
Jë () Àsia ()

Araje'lu ikoö 'léi komeil jau irasaɥ inë.
Jë () Àsia ()



'E i'ɛi̯i̯ nə Átsai jnia áüö, neí Jyimatai̯ i'ɛi̯i̯ kia'la jnia neí wajñiá ka'la lajö i'ɛi̯i̯ tja. Ira 'le' taneí nə ma'lo' iko'ö ka'la lajö juo' i'e+i̯:

Éi tochiö irasaí nə jnia 'nië' 'lë' jö 'nii lei.

'Íe alia' naí jau 'le'e.

'Nia' likm'm alia' naí jau ityeí paí inë jö ma'lo' 'neí ka'la jö naí re i'ɛi̯i̯.

Tyiö 'o' 'lë' saí irasaí, üö iratöö 'ai asaí jnia 'ai ajuo' jau lia'. Ila jö

'ɛi̯i̯ tönjë naí ga imajie 'ɛi̯i̯.



'Ei irasaí nə, jé kore njo' nə jnia 'lei jau ira tyia.

Adö Erik Utoo Neü ará siaí kö wajái tsei jö 'nili 'naññ 'luo kíel'irakia Ma' Sijeli Sä Lei Jé Jeu Jeil' yíe tɛi joo Maló, 'nii 'naññ iköö adö Abé Seññ Seii, ka'la jö tio'li wajái tsei isiaí, ka'la jö kaññ ia'naññ jö 'nia' juí kö majyi iratöö firma kíli.



Ila pajö 'luo i'naññ jé ájua nə 'no'ö.

'Liö mai tɛi tsei 'luo nə láá pee.

Tä tsei, chié jau' jö ka'la lei kö majyi isia ialai jnia ia'nalñ ka'la jö sa li siá wajái tsei tɛi kaññ.



Júa' jnia ngáí ingäã ta neí nē.

I'E' lař silei neí njo' nē.

I'É' lař si saí adö ñi' nē neí majyi.

Aløi juí majyi lanē.

Oma asaíi kö majyi lanē.



**'E i'ëi+ në Átsai jnia áüö, neí Jyimatai i'ëi+ kia'la
jnia neí wajñiá ka'la lajö 'ëi+ tja.**

Jé jnia 'lei irasa+ në.

MAJYI ISIA IALAI JNIA IA'NA'fi

Jeu Ma' Sijeli itai Jé Jeu Jein yá tei Maló, Ñijeu, ní 10:00 ora jm 23 sè+ febrero ñ+ 2012 si lei majyi ilai jnia i'na+ kö 'uo iköö adöñ+! Erick Pantoja Manuel jnia adöm Isabel Jacinto Isidro liwäi tio'li siai Ma' Sijeli jö kiel adöñ+! Erick Pantoja Manuel a'na+i kale'lu 'uo kiel i'lyiö tsei l'niai \$800.00 (JÑIÄ ÑIÄLO IKÀU 00/100 M.N.) konë alyeli si'lyoli jnia konë tei ia'na+i:

Ta ñéi tei: 25 'lei

Ta jia 'lyie tei: 14 'lei

Ta tyä 'lyie tei: 30 'lei

Ta kiä tei: 20 'lei

Alè+ majyi isia ialai jnia ia'na'fi la jeu Ma' Sijeli, Jé Jeu Jein Maló Ñijeu, 23 sè+ febrero ñ+ 2012.

Aa'na'fi

Erick Pantoja Manuel

Aala

Isabel Jacinto Isidro

C. Sergio Palacios Agustín

Atei neí tio'ö

C. Mario Pedro Santiago

Jnia ma dyä ta neí në alia' li si saí kore majyi në.

Koralje neí majyi isía ialái jnia ia'nal'ë në rat öö: _____

- a) Jm isaí majyi në.
- ä) Jm isaí jnia *firma* kíé' aa'naä' jnia aala.
- b) Jm isaí ateí neí tiol'ö.

Ta iato' kö majyi isía ialái jnia ia'nal'ë rat öö: _____

- a) Iratje'
- ä) Jm isaí jnia *firma* kíé' aa'nal'ë, aala jnia ateí neí tiöl'
- b) Jm isaí majyi në.

Neí majyi isía ialái jnia ia'nal'ë rat je': _____

- a) Jm isaí aa'nal'ë, atiol'ö ul'niöl', jm isaí aala jnia ako'ö akaä'.
- ä) Ako'ö akaä', *firma* kíé' aa'nal'ë.
- b) Jm isaí jnia *firma* kíé' aa'nal'ë jnia tiol'ö ul'niöl'.

Tyíö 'lo'...



Kö majyi isía ialái jnia ia'nal'ë læt kö majyi ijuö öö chie kö joo kíé' (a'nal'ë) ilæt i 'nia' kulii kö ia'nal'ë (ala) 'nia' ma 'mäi, ákau jnia 'ë' ikö iratöö.



Saí kö majyi isía ialái jnia ia'nal'ë. Jé iratöö taneí në jö saí.

Seí awajeu në adö Sé Éú Contreras asiä Gojm ara 'nii kuai Sä Lei Jé Jeu Jeil', lei aasia tä't kí'li ngeé ja jeu mataä'.

Kö jm Asé Éú atyii jau' kialä jö asä++ Ineï Inii Inä+ jä akuajø+! kíai a'ëi jø' a'la kialä.

Sai alia' Inia' si sai neí majyi isía ialái jnia ia'na'í kialä.

Jm isaï a'na+ akuajø+!

Jm isaï atei neí tiö'.

Íë jnia yie' ialø+ majyi isía ialái jnia ia'na'í.

Íë! Inä+.

Ako'ö keï.



Lia! ma aralje irasa! në sa! kö majyi isia ialai jnia ia'nal' iku'oo iköö Asé Éú Contreras.



Ájua në 'nia!, jú'ö irasa! në jé alia! ramm taneí në.

Majyi isía ialái jnia ia'nal' ratöö jm isaí ateí neí tiö!
!É! awa 'nal' jnia o alai.
!Aí laa.

Jáí alə́+ majyi isía ialái jnia ia'nal'í nē.
!Aī tiö' juö firma neí majyi isía ialái jnia ia'nal'í nē.

Mm iköö ajñia'la maṭaṭ nē wa jei ira 'le' taneí nē.

Alia' rasaṭ nē olə́+ ada kore.
Oarasia jau isa rasaṭ kore.
La ma aralię oasaṭ+ jñiaa letra pá.
Ta iato' kolö kö teí nē oatię ám pí!.

Saṭ iseṭ majyi isía ialái jnia ia'nal'í, ájua nē sa jöö
rasaṭ jnia o ájua nē ajñia' maṭaṭ akui kö koláli
tsei alia' ju'ö.

Ityie 'ei' irasaɪ

Wanía'la ko 'nää ira 'ée majyi kuo tɛɪ mm jnia
Majyi isía ialái jnia ia'na'ɪ. Olijua' 'neɪ jau alia' lɛɪ
ko'ö kö irasaɪ jau.

Majyi kuo tɛɪ mm

Majyi isía ialái jnia ia'na'ɪ

Saɪ jnia júa'

'Èɪ makéɪ lɛɪ majyi në.

Alɛɪ jnia jáɪ 'nia' la ko'ö kö majyi në.

Ile Inia! sañi.

Juö ko 'éitsei neí k^íé' j^leíí

Jé, 'éi laj^æ+ jau jnia ngáí laj^æ+ ingä.



aasia'



alóo



ukoo



áloo



átaa



lee

Áteí llele, o wakälä kuo kachje jau.

Jnái kö jeu kore nikin íwakäi kuo jau atēí lle'i.

aasia'

alóo

ukoo

áloo

átaa

lee

Íeí lajēí jau nē jnia ngáí lajēí ingäí.

ataa

tiaa

loo

aaii

isiee

akuua

Jau ima ralé'li në l'è' atyi'lä makéi' læ†.

Jau iratöö joo tachíé në tië neí' jeu i'nia' chíee.

_____ake'ui jé ku. **alóo**

Tä tsei jniä _____ në. **loo**

Tä pá _____. **aasia'**

Atæi juo' jm júó tä _____ lai. **tiia**

Tyie alää ne'í ja _____ **ataa**

Tä _____ jö kuaa pí në arasiä. **ukoo**

I'Éi lajæ† jau në jnia júö' jái' sajöö rasat.

átáa _____ áloo _____

alóó _____ áaíí _____

isieé _____ eé _____

Kö iköi jau chie

Wa níá' ikö' isei

Kie kö jéu jau irangáï kore alia' tɛi la kolö kö irangaï në.

Lɛi kö jau isia kö i 'naï, ikö chie, lɛi kö jau tɛi jnia sajeu'.

- a) Majyi kiel tɛi mm
- ä) Majyi ijuï jau
- b) Majyi isäi
- ch) Majyi isía ialái jnia ia'nalä

Lɛi kö jau isäi jä chie iköö jä asaï. Ityíai jau jeu rasaï, atɛi chie tiol'i igm' tiol'i. Ilala pa lei li tyiai jau tiol'i jeu rasaï la.

- a) Majyi isäi
- ä) Majyi ijuï jau
- b) Majyi isilei jm
- ch) majyi ijuï jau

Lɛi kö ijuö 'eli isaï tɛi mm ka'la jö li 'lia' mm kiel achilé.

- a) Majyi kuo tɛi mm
- ä) Majyi ijuï jau
- b) Majyi kuo tɛi mm
- ch) Majyi isía ialái jnia ia'nalä

L̥ɛɪ̯ kö ityíi̯ jau re kö j̥o, il̥ɛɪ̯ i'lnaí̯ ikuli̯ jnia ík̥ojo̯ 'lnia' ma̯ 'lmaí̯ kö 'má',
ákau̯ jnia o 'l̥e' ik̥o is̥ɛɪ̯.

- a) Majyi kuo t̥ɛɪ̯ mm
- ä) Majyi isäi̯
- b) Majyi is̥ilei̯ j̥m
- ch) Majyi isía̯ ialái̯ jnia ia'lna'ĩ̯

L̥ɛɪ̯ kö irasaɪ̯ komei' t̥je' n̥jo' jnia raleɪ̯ rat̥je' kore, 'liö 'nä ra 'le', laí̯ j̥m
jnia ora juí̯ lako' kö is̥ilei̯.

- a) Majyi is̥ilei̯ j̥m
- ä) Majyi isía̯ ialái̯ jnia ia'lna'ĩ̯
- b) Majyi ijuí̯ jau
- ch) Majyi isäi̯

L̥ɛɪ̯ kö ira 'lee̯ alia' lei̯ ka'la̯ j̥o s̥i̯ lang̯ 'l̥e' 'nii̯ juí̯.

- a) Majyi kuo t̥ɛɪ̯ mm
- ä) Majyi ira 'le̯ alia' juí̯ kö mä̯
- b) Majyi is̥ilei̯ j̥m
- ch) Majyi ijuí̯ jau

'Ei ira 'le' t̥aneí̯ n̥e.

Juö kö ko 'leitsei i 'lnia' j̥eu' añi' (am) reü' akua̯ t̥as̥ɛɪ̯ j̥o Gojm̯ la, ia̯ kua̯
'l̥öö sí̯ kíái̯ j̥m lái̯ 'luo i'lna'ĩ̯ areü'.

Nai' ga isá'ĩ̯ majyii̯ isäi̯ jau, kie̯ kö j̥eu̯ jau i 'lnia' chíe̯ t̥öni̯e̯ neí̯ majyi̯
isäi̯ jau.

Jmaí dsa chiil' o dsa kää'!

Itidsæ'! kiadsa kö' laní'

Itidsæ'! kiadsa já matág

Jmaí dsa

Søn kiä' kæng paloma ✓ lakæng tareé imakal+ta
kurt+ kia' já titöö lakæng 'hang.

RFE o CURP

INang 1

- Kaliküè' lakæng ne músi kiä' jég r+ttö jula músi kádsa í jádsø lé' kia' dsa kää' , si i tóg dsa, si jmodsa jég, si keidsa jég, si tædsa kiä' músi +søn r+ju' In+ø jæng jai e jég r+ju' kiä' e tá jma' dsa lakæng ne ilaa
- Jai' kurt alal' l+ta lakæng ne jég töö ni lakæng 'hang.
- Jai' kurt alal' l+ta kalajé jég irttöö kiä' i Iniu' juø' jég risøn ni si.
- R+ñ+è' e l+juø' jég töö ni si i 'høa dsa kia' 'hang já maka jmó tá
- Kaliküè' alal' Iniu' sændsa si kiä' jég jmei' ní si já töö jég madyío.
- Jai' alal' kasændsa kurt jég töö 'hang ja risøn makajai'.

E jmaí' _____
Jmaí dsa kiä' firma kia' dsa e si

l'Edsa dsa l+ta' jég jmei'

INang 2

- Kaliküè' aliet', atø' e l+ta kuín jma' dsa tá jég töö ní 'hang ja risøn .
- Jai' e r+ju' jég titöö já makajmodsa tá kia' lakæng 'hang si já töö jég
- Jai' kurt e ne músi l+ta já töö maké ní jég kia' lakæng 'hang.
- Kaliküè' lal+ta lakæng ne jég a ja jma' dsa tá, jula ja töö kudsú' jég, signo kia' punto kiä' alal' sændsa jég i 'niudsa juø'.
- Kaliküè' e l+ta chikiéé jmaí' 'hødsa t+ij talajmodsa jég e r+ju' já risøn irttöö madyío o kalajé jég.
- Jai' alal' l+ta sændsa jég kiä' jég jmei' imakajai' töö 'hang.

E jmaí' _____
Jmojne jég i kaká' kurt 'hang laa
Jmaí dsa kiä' firma kia' dsa e si

É kalikuei

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

A li'niui' kiäi

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

_____ Firma kial dsa chiil' o dsa kääi

Dato kial j̄mäi kajmodsa

E j̄mäi _____

Ate' kajmodsa _____
kakuø _____

Jmäidsa kiäi firma kial dsa

I'Elidsa dsa l'ital' j̄ög j̄mei

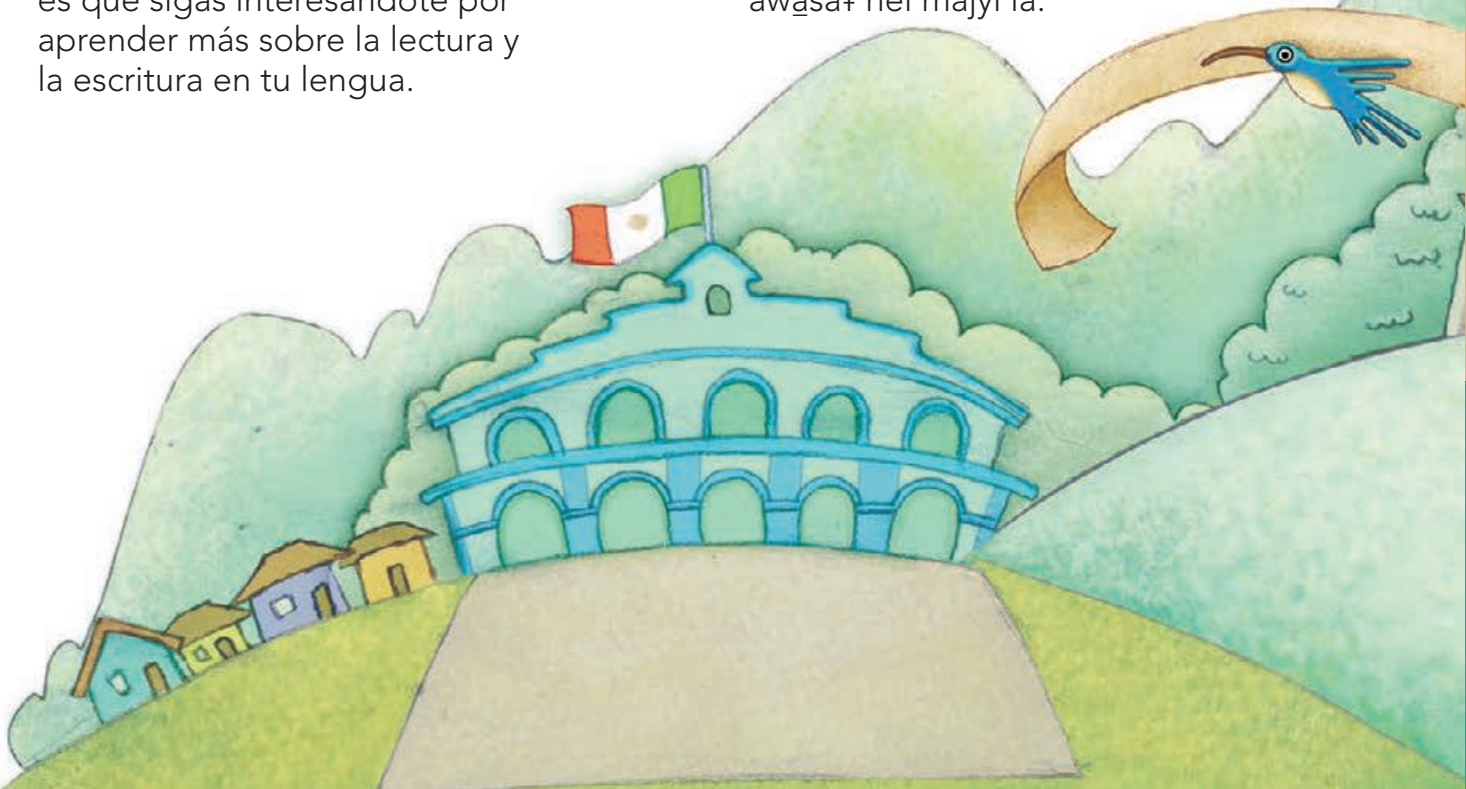


En este material encontrarás actividades que te ayudarán a poner en práctica tu conocimiento sobre la lectura y la escritura de nuestra lengua Chinanteca de Usila, a través del trabajo con diferentes tipos de textos.

La finalidad de este material es que sigas interesándote por aprender más sobre la lectura y la escritura en tu lengua.

Neí jyimataï la tya'ä 'liö ililei itsei iko'ö ima'ö'neí kajö lei likm'm alia' ðï jnia saï jaú Jau jm kíéï Jé Jeu Jeï, lajèï näï tá ialèï irasaï ila. Awasai ka lajö 'neí tio'ö jia ke'ü 'ö'ö ili ngäï alia' jö 'ðïï jnia saïï ja'u.

Te'e jnië 'neí ka lajö 'no'ö 'liö maï näï alia' jö likm'm lajèï í awasaï neí majyi la.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
Itä kui

